

République Algérienne Démocratique et populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Abbes Laghrour -khenchela



Faculté des lettres et langue

Département de littérature et langue française.

Spécialité : Didactique des langues étrangères

*Thème :*

*L'évaluation de l'écrit en classe de FLE : modalités et difficultés cas des élèves de la 3<sup>ème</sup> année secondaire.*

*Lycée- Khellaf Bachir-*

Mémoire présenté au Département de Littérature et Langue Française Pour  
L'obtention du Diplôme De Master 2

Option : Didactique des langues étrangères

Réalisé par :

KHEMMAR Anouar

Sous la direction de

Mme OULDAMMAR Hassina

Devant le jury composé de :

Président : Mme. HASSANI Rima Aida	M.C.A	Université Abbes Laghrour khenchela
Rapporteur : Mme. OULDAMMAR Hassina	M.A.A	Université Abbes Laghrour khenchela
Examineur : Mme. BOUCHEMAL Djalila	M.C.A	Université Abbes Laghrour khenchela

Année universitaire : 2021 / 2022



## **Remerciements**

***Au terme de ce modeste travail, je rends grâce au bon Dieu de  
M'avoir donné le courage et la volonté pour mener à bien ce mémoire.***

***Je tiens à exprimer mes vifs remerciements à la directrice de  
recherche***

***Madame Ouldammam Hassina, pour son orientation, ses  
recommandations, plus particulièrement, sa disponibilité .et son  
accompagnement lors de la réalisation de ce mémoire.***

***Aucun Hommage ne pourrait être à la hauteur de ses précieux  
conseils, de ses encouragements, et de Sa confiance en mes  
compétences.***

***Mes sincères reconnaissances vont également aux membres du jury  
D'avoir accepté d'évaluer ce travail de recherche.***

***Je tiens à remercier le directeur, l'enseignante, ainsi que ses élèves  
du lycée Khellaf Bachir avec lesquels j'ai effectué mon  
expérimentation.***

***Je remercie chaleureusement les enseignants du département de  
français, un grand Merci s'adresse à eux tous.***

***Mes sincères gratitude vont aussi à mes chères amies, mes collègues,  
et à tous ceux qui ont contribué À l'accomplissement de ce travail de  
près ou de loin.***



*Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail*

*À la femme, qui a souffert sans me laisser souffrir ,  
qui n'a épargné aucun effort pour me rendre  
heureux, aucune dédicace ne saurait exprimer la  
reconnaissance, le respect et l'amour que je vous  
porte , avec ses conseils et son soutien, m'a permis  
d'atteindre mon but. Que dieu vous procure une  
bonne santé, qu'il vous protège et qu'il vous accorde  
une longue Vie, sans vous, je ne serais jamais arrivée  
à ce stade, Mon adorable mère.*

*Je dédie ce travail à Monsieur Mansouri Yacine, qui  
a été comme un père durant mon parcours  
universitaire*

*Je dédie ce travail à ma grande sœur, pour son  
soutien, son encouragement, et son adorable  
contribution, sans oublier toute ma famille, pour son  
amour et son aide.*

*Je dédie ce travail, avec beaucoup de joie et d'estime  
à Mes chers amis chacun en son nom.*

## Table des matières :

<i>Remerciements</i> .....		
<i>Dédicace</i> .....		
<i>Introduction générale</i> .....		
Introduction .....	3	
Partie théorique.....	错误!未定义书签。	
Chapitre 1 : L'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLE.		
1. La définition de la production écrite.....	8	
2. Stratégies et processus de réalisation de la production écrite.....	10	
3. Surcharge cognitive.....	11	
4. Stratégie de la rédaction .....	12	
5. La place de la production écrite dans l'approche communicative et l'approche par les compétences.....	12	
• La place de la production écrite dans l'approche communicative .....	12	
• La place de la production écrite dans l'approche par les compétences .....	13	
Conclusion partielle.....	14	
Chapitre 2 : L'évaluation de la production écrite en classe de FLE .modalités et difficultés .....		17
1. La définition de l'évaluation.....	18	
2. Les modalités de l'évaluation.....	19	
3. Les types de l'évaluation .....	19	
4. Les fonctions de l'évaluation.....	22	
5. L'évaluation de la production écrite .....	24	
➤ Les démarches de l'évaluation de l'écrit.....	25	
6. La grille d'évaluation .....	26	
1) La définition d'une grille d'évaluation.....	26	
2) .Les critères d'évaluation .....	27	
3) Le contexte d'utilisation d'une grille d'évaluation.....	27	
4) Le rôle des critères dans la production écrite.....	28	
7. Les difficultés de la production écrite en classe de FLE .....	28	
A. Difficultés linguistiques .....	29	
✓ Lexique .....	29	
✓ L'orthographe.....	29	
✓ Morphosyntaxique .....	29	
B. Difficultés socioculturelles .....	29	

C. Connaissances référentielles.....	29
D. Difficultés procédurales .....	29
o La planification .....	30
o La mise en texte .....	30
o La révision .....	30
Partie pratique :Enquête sur terrain ,analyse des copies et interprétation des résultats .....	错误!未定义书签。
Introduction partielle .....	33
I. Déroulement de l'expérimentation .....	33
i. Lieu de l'expérimentation .....	33
ii. La population visée (L'échantillon) .....	34
Remarque : .....	34
iii. Le déroulement de la séance de la production écrite (compte rendu objectif) .....	34
❖ 1L'objectif de la séance .....	34
❖ Déroulement de la séance : .....	34
II. Analyse des productions écrites des apprenants.....	36
• Le corpus .....	36
Appréciation des copies .....	37
➤ La cohérence et la cohésion.....	37
➤ . La pertinence.....	38
➤ La correction de langue.....	38
III. Les résultats de l'analyse des copies.....	53
Tableau récapitulatif .....	53
Représentation graphique pour comparer le nombre des apprenants qui ont respecté les critères dans leurs productions écrite (Compte rendu objectif d'un texte) .....	54
IV. Commentaire des données .....	57
➤ La cohérence et la cohésion.....	57
➤ La pertinence.....	57
➤ La correction de langue.....	58
➤ Bilan synthétique .....	59
Conclusion générale .....	60
Références bibliographique .....	
Annexe .....	
Résumé .....	



# ***Introduction générale***

## Introduction générale

Notre travail de recherche intitulé : L'évaluation de l'écrit en classe de FLE modalités et difficultés (cas les élèves du 3ème année secondaire) est s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit.

Notre choix de thème est basé sur des motivations personnelles et professionnelles, car l'évaluation de l'écrit faite une démarche essentielle dans le domaine de l'enseignement d'une langue étrangère (Française), pour savoir les difficultés on visant la progression de niveau des apprenants dans la rédaction de leurs productions écrites.

Notre problématique s'articule aux difficultés d'apprentissage de la production écrite chez les élèves de la 3ème année secondaire.

Pour ce faire notre travail de recherche tentera de répondre à la problématique précédente nous avons posé la question suivant a travers l'évaluation de l'écrit, quelles sont les difficultés récurrents rencontrent les élèves de la 3ème année secondaire lors de la rédaction de leurs production écrits ? Donc notre objectif est de savoir les différents difficultés d'apprentissage de la production écrite dans une classe de FLE .

Pour répondre à notre problématique nous avons proposé quelques hypothèses.les apprenants rencontrent :

\_ des difficultés Linguistique concernant la cohérence, la cohésion et la pertinence de texte.

\_ des difficultés référentielles concernant ( l'emploi des connaissances préalablement acquis, tel que la correction de langue)..

Notre travail est subdivisé en deux parties :

\_ partie théorique subdivisé en deux chapitres :

Chapitre 1: intitulé L'enseignement/ apprentissage de la production écrite en classe de FLE : dans ce chapitre nous avons parlé aux stratégies et processus de réalisation de la production écrite, et la place occupée par cette dernière dans ( l'approche communicative et l'approche par les compétences)

Chapitre 2: intitulé L'évaluation de l'écrit en classe de FLE Modalités et difficultés, dans ce chapitre nous avons parlé à l'évaluation en général ( sa définition, ses modalités, ses types, et ses fonctions), puis nous avons parlé à l'évaluation de l'écrit ( sa définition, ses points essentiels, ses démarches,),après nous avons passé à la grille d'évaluation ( sa définition, ses critères, le contexte d'utilisation de cette grille, le rôle des critères dans la production écrite).

A la fin de chapitre nous avons désigné les différents difficultés d'apprentissage de la production écrite en classe de FLE.).

la production écrite représente une vraie difficulté chez les apprenants et les enseignants, soit dans son enseignement et son apprentissage, la difficulté réside essentiellement dans l'installation des stratégies et processus de la réalisation de cette compétence, Ainsi que ses exigences ,dont laquelle l'enseignant doit exploité le plus possible des outils pédagogiques disponible pour rendre ses apprenants capables de produire des textes de différents types ,pour résoudre les différents situations complexes qu'ils rencontrent dans où dehors le cadre scolaire , pour êtres capable de ( demander, réclamé, proposé, critiqué...etc.).

Le système éducatif algérien a son tour donne une grande importance à cette compétence, et pour ça il a intégré des nouvelles méthodes et approches d'enseignement dans les trois cycles de l'école algérienne, surtout dans ses nouvelles réformes en (2003).L'approche communicative et l'approche par les compétences représentent ses réformes.

L'objectif de l'approche communicative et l'approche par les compétences est de rendre les apprenants capable de produire des textes de différents types, en appuyant sur des textes simples similaires étudiés durant la séquence didactique, ses textes liées aux différents compétences langagières ( linguistique, référentielles, discursive ,et socioculturelles), qu'ils composent la situation de communication. Alors dans ces approches l'apprenant devient autonome et responsable de son apprentissage, et avec l'aide de leur enseignant qui joue le rôle d'un animateur d'apprentissage, son rôle essentielles est de guidé et motivé les apprenants via l'encouragement de travail collaboratif, pour créer un champ d'interaction positive entre ils.

La réalisation des productions écrites ne peut pas être possible sans passer par la compréhension ,et la mise en œuvre des processus mentaux de la lecture, donc la bonne maîtrise de cette dernière nécessite la confrontation des apprenants à différents exercices de compréhension qu'ils s'agit de l'enseignement des temps de réalisation de la production écrite ( temps d'élaboration, temps de mise en texte, et temps de révision, celle-ci facilitent l'installation des stratégies de réalisation de la compétence écrite qui sont ( la conceptualisation, la cohérence, l'orthographe et le syntaxe) . Cela signifie que l'apprenant doit baser sur ce qu'il acquit en utilisant la mémorisation pour répondre aux situations de communication similaires de celles qui sont étudiés préalablement.

Dans le même cadre et pour assurer la bonne maîtrise de la tâche de production écrite , et essentiellement avec l'intégration de l'approche par les compétences dans le système éducatif algérien au lycée. Cette approche qui donne à l'évaluation de l'écrit une grande importance dans l'opération d'apprentissage, cette démarche est considéré comme un outil de vérification non seulement de la qualité des productions écrites produits et la prise des décisions et jugements concernent ( le contenu, le style, l'organisation de texte, et l'emploi des règles linguistique), dans une production écrite, mais elle vise aussi la vérification de la qualité des programmes la performance de l'enseignant et sa capacité dans l'évaluation et la correction des productions écrites, pour proposer de activités de remédiation répond aux besoins et difficultés d'apprentissage rencontrent les apprenants.

L'évaluation de l'écrit peut se situer dans différents moments d'apprentissage, pour répondre aux besoins des apprenants (au début, au cours, a la fin).

Et selon différents types (diagnostique, formative, sommative, L'auto-évaluation, formatrice, et la co-évaluation, certifiée), ses dernières peuvent les réalisée par la proposition des tests périodiques répondent aux objectifs tracés préalablement (Les objectifs d'un séquence didactique), où des tests finale pour vérifier l'efficacité des programmes et délivré des diplômes aux apprenants par l'établissement.

Pour évaluer une production écrite l'enseignant doit respecter les modalités d'évaluation concernant :

\_ la décision des moments de l'évaluation, la sélection de type et la forme d'instrument de mesure, on détermine le nombre des questions sa durée et leur degré de difficulté.

L'évaluation de la production écrite nécessite aussi l'utilisation d'une grille d'évaluation dans un contexte d'une évaluation formative, ou bien dans un contexte d'aide à l'apprentissage dans ( l'auto-évaluation, et la co-évaluation),regroupe les différents critères et indicateurs de réussite. Dont laquelle le respect de ces critères par les apprenants peuvent assurer sa réussite dans la rédaction de ses productions écrites.

L'évaluation de la production écrite peut la réaliser en suivant les démarches suivantes : l'intention : la détermination des buts et modalités de cette évaluation. La mesure : la recueil des informations susceptibles pour éclairer la prise de décision, Le jugement: il concerne l'appréciation des informations recueillies par le mesure, La décision: permet d'orienter , de classer, de sanctionner, de statues sur les acquis expérientiels .

L'évaluation de la production écrite permet aux enseignants de connaître les différentes difficultés rencontrent les apprenants lors de la rédaction de leurs productions écrites qui sont de différents types.

1. Linguistiques : ils concernent l'emploi des constructions, qui permettent à l'apprenant à produire des énoncés (syntaxique, morphosyntaxique, textuelle...etc.).pour aborder son sujet ses difficultés sont classés comme se suit :

a. Le lexique : il s'agit du choix d'un lexique adéquat avec la situation de communication.

b. L'orthographe :il s'agit de la façon d'écrire des mots, et la mise en place des règles grammaticales .

c. morphosyntaxique : il concerne l'ordre des mots dans la phrase , pour écrire des énoncés correctes sur le plan grammaticale.

2. Difficultés socioculturelles

a. Difficultés socioculturelles : il s'agit du respect de l'organisation et la construction de discours...

3. Connaissances référentielles: il s'agit de l'emploi des connaissances liées et adéquates au domaine et a la particularité de thème.

4. Difficultés procédurales : il s'agit de savoir les processus et les stratégies de rédaction, ils concernent :

a. La planification :Il s'agit de la prendre d' un grand temps pour planification et la transcription des idées

b. La mise en texte : les apprenants rencontre des difficultés dans la mise en texte, ils font beaucoup de pauses, produisent moins de mots, écrivent lentement.

c. La révision: il s'agit de la correction des erreurs de (lexique, orthographe, et conjugaison).

A la fin et on basant sur l'analyse des copies des élèves de la 3ème secondaire nous avons constaté que les apprenants rencontrent des difficulté de différents types, ( des Difficultés linguistique concernant la cohérence et la cohésion et référentielles concernant la correction de la langue),Celle-ci entravent la rédaction des productions écrites d'une bonne manière.



# **Partie théorique**

**Chapitre 1 : L'enseignement /apprentissage de la  
production écrite en classe de FLE.**

## Introduction partielle

Dans ce chapitre, nous nous intéressons de l'enseignement apprentissage de la production écrite en classe de FLE, en premier lieu nous avons essayé de donner plusieurs définitions de la production écrite ,puis nous avons désigné les processus de réalisation de la production écrite selon le modèle de HYES ET FLOWER, et les stratégies de rédaction selon les recherches de Breiter et Après ça nous avons parlé de la place occupée par la production écrite dans deux approches appliquées actuellement ,dans le système éducatif algérien, (l'approche communicative, et l'approche par les compétences).

### 1. La définition de la production écrite

Selon le dictionnaire Larousse (2005) l'écrit défini comme *«un système de signes graphiques servant à noter la parole ou la pensée afin de pouvoir les communiquer ou les conserver »*.<sup>1</sup>

A partir de cette définition on peut dire que : la production écrite est une transformation des idées et des pensées, en signes graphiques présenté par un système grammaticale et un vocabulaire particulier. Pour le but d'être lue.

Dans le même cadre Jean Pierre CUQ à donner une définition à l'écrit dans le dictionnaire de didactique de L E et LS (2003) *«utilisé comme substantif, ce terme désigne, dans son sens le*

---

<sup>1</sup> Dictionnaire Larousse, (2005).

*plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue »<sup>2</sup> (pp .78-79)*

A travers cette définition nous comprenons que l'écriture est une alternative d'un langage de faire transmettre un message mental en le transformé avec un outil vers un message graphique.

La production écrite est une activité professionnelle, qui donne la liberté aux apprenants, à exprimer sa manière de pensée, ses idées par la bonne maîtrise de différents types de textes, avec ses caractéristiques qui mène l'apprenant d'être capable de produire des différents productions, qui traite a son rôle les différents situations complexes qu'il traverse dans son chemin d'apprentissage en sortirons avec une visée communicative.

La production écrite aussi une activité qui vise l'amélioration de la compétence d'écriture chez l'apprenant , à partir de l'enseignement des différents types de textes , pour être doté par un savoir et savoir faire optimale, et pour réaliser et rédiger des textes de différents types, explicatifs, argumentatifs, descriptifs, et narratifs, pour répondre à des situations complexes variées.

On peut considérer la production écrite comme la tâche le plus complexes à acquérir et à réaliser, a cause de ses exigences , comme ils confirment Jean Pierre CUQ & GRUCA, *[...]car écrire un texte ne consiste pas à produire une série de structures linguistiques convenables et une suite de phrases bien construites, mais à réaliser une série de procédures de résolution de problèmes qu'il est quelquefois délicat de distinguer et de structurer.*<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> CUQ J.P, dictionnaire de didactique du français L E et LS(2003)(pp.78-79).

<sup>3</sup> - Cuq & Gruca, J.-P. &. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble

Selon cet auteur la réalisation d'une production écrite exige une exploitation optimale de capacités personnelle, présenté par les différentes compétences étudiées pour faire un enchaînement cohérent et cohésif des idées qui construisent la production écrite réalisée, pour le but de résoudre des situations complexes.

Alors, la production écrite selon un point de vue didactique est considéré comme une activité qui exige aux apprenants à utiliser toutes les compétences déjà acquis, pendant une séquence didactique (d'apprentissage), pour un objectif final qui sera la capacité de communiquer avec une langue étrangère, en basant sur des compétences variées, linguistique, cognitive, socioculturel, discursive et référentielle, Présenté sous forme d'un texte.

Dans ce sens Jean Pierre CUQ a défini l'écrit comme « *écrire, c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue étrangère.* »

4

Comme nous avons dit au début, que l'activité de production écrite n'est pas une tâche simple pour réaliser, dont laquelle l'apprenant doit être doté d'un maximum de compétences et connaissances, grammaticale, syntaxique, lexicale et orthographe dépend à la nature de la production, l'apprenant aussi est recommandé à maîtriser les stratégies et les processus de réalisation de cette tâche complexe.

## **2. Stratégies et processus de réalisation de la production écrite.**

Plusieurs modèles ont été traités ces stratégies et processus, comme le modèle de FLOWER et HAYES, (1980), qui peut être considéré comme le plus célèbre modèle, qui vise la production d'un texte par la suite des processus suivantes :

### **a. La planification.**

Ce processus, vise à rendre l'apprenant capable de choisir la manière de réalisation de son texte, à travers l'organisation des idées, et sélectionner l'objectif final cherché par la rédaction de ce texte, en employant les pré-requis de l'apprenant qui sont construits avec un ordre

---

<sup>4</sup> - CUQ, J-P., 2003, Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, Edition : Clé international

logique (chronologique) et selon le degré d'importance, dans la mémoire de l'apprenant, pour construire un texte cohérent et cohésif.

#### **b. La mise en texte**

Ce processus vise la transformation des idées sélectionnées dans le plan de texte, en phrases, puis des paragraphes et enfin un texte. par la sélection d'un contexte, orthographe et graphique propre à la nature de la production.

#### **c. La révision.**

Ce processus donne à l'apprenant la chance, de vérifier sa rédaction, pour connaître le degré de réussite dans la réalisation de texte, à travers la consultation des erreurs commises et essayé de les corriger avant de finaliser sa production.

Ce processus peut être réalisé en deux étapes : la première est la lecture qui permet à l'apprenant de connaître la qualité de sa production, sa cohérence et cohésion, à partir de la lexique employé, si elle est adéquate avec la nature de la production ou pas, La deuxième étape est la correction qui peut être évitée avec elle le plus possible des erreurs, pour compléter le produit final (la production écrite).

#### **d. Le contrôle**

Ce processus aide l'apprenant à valoriser la qualité de son texte, et si 'il est répondu aux objectifs tracés au début de la rédaction dans la planification à partir de la vérification de la pertinence des processus précédents.

#### **e. L'interactivité des processus**

Dans ce cadre HAYES ET FLOWER affirment que, Chaque processus parmi les processus précédents peut être présent dans toutes les phases de la réalisation d'une production écrite, essentiellement dans la phase de sélection des objectifs, et lors de l'organisation des idées, c'est à dire à partir de la planification, on peut vérifier la qualité de la production écrite.

### **3. Surcharge cognitive**

La rédaction d'un texte est certainement une tâche difficile, car elle regroupe toutes les compétences dans un texte, par faire un enchaînement entre deux composants essentiels sur deux niveaux (sémantique et syntaxique), et les mettre dans un ordre logique.

#### **4. Stratégie de la rédaction**

Selon Breiter et Scardamalia (1987) et à partir d'une recherche menée par les deux, et à travers l'analyse des comportements des enfants et les adultes pendant la rédaction, cette analyse s'intéresse à deux axes:

- Une analyse de la démarche de rédaction suivie par le scripteur ( l'apprenant) , pendant la rédaction de son texte, dans ce cas il se base sur son bagage linguistique, et ses connaissances préalables, en utilisant des mots simples , courants et accessibles. Cette stratégie est appelée la stratégie des connaissances apportées.

La deuxième stratégie est appelée la stratégie des connaissances transformées, permet à l'apprenant de mettre en place ses acquis par rapport à la tâche demandée.<sup>5</sup>

#### **5. La place de la production écrite dans l'approche communicative et l'approche par les compétences**

##### **• La place de la production écrite dans l'approche communicative**

Cette approche est au contraire des approches précédentes, cherche à offrir une zone d'interaction entre les apprenants et les motivées par le travail collaboratif, pour créer un climat de confiance dans des différentes situations de communication, cette approche il ne s'agit pas d'apprendre par cœur mais d'inviter les apprenants à construire et maîtriser les composants essentiels de la communication, linguistique, référentielle, discursive, et socioculturelles ,pour les appliquer dans des situations de communication avec ses pairs, Donc l'apprenant devient dans ce cas autonome et actif, et sûrement à l'aide de leur enseignant qui joue le rôle d'un animateur qui guide l'apprenant à apprendre le savoir .

L'approche communicative donne une grande importance à la compétence de l'écrit, dont laquelle les textes déjà lus représentent la base de cette compétence, Donc pour amener l'apprenant à produire des productions écrites, il faut appuyer sur des textes de différents types et connaître son organisation sur l'ordre pragmatique et culturel, l'acquisition des règles grammaticales, et le respect de la structure de texte. Pour accéder à ce type de compétence l'apprenant doit apprendre une compétence de production écrite de textes simples, selon l'affirmation de Defays (2003 : 252-253) anciennement, l'acte d'écrire servait à vérifier les

---

<sup>5</sup> Mémoire de master Difficultés de la production écrite : Cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire, Lycée Ghitaoui Moulay Touhami-Adrar-présenté par : Mokhtar LAKSACI. (2017/2018)

acquis de la grammaire et du lexique. Désormais, la dimension expressive de la rédaction rejoint le même degré que l'oralité, tout en veillant à la variété des productions discursives et des situations de communication dont l'apprenant a besoin, elles-mêmes plutôt centrées sur la communication épistolaire et la communication professionnelle. Ces types d'écriture suscitent la motivation chez l'apprenant car ce genre de productions est lié à son quotidien. Ces écrits peuvent engendrer différents « types d'actes de parole » comme demander, réclamer, proposer, renseigner, etc., Aussi la communication professionnelle envisage à produire des productions écrites liée à des situations socioprofessionnelles tel que la rédaction de (comptes rendus, articles, résumés...etc.).<sup>6</sup>Qui sont choisis à son tour selon les besoins des apprenants.

— Donc la compréhension de différents types de textes à travers la proposition des exercices de compréhension, est très important pour la préparation de l'apprenant à produire des textes similaires, où bien (mémorisé et réécrire).

- **La place de la production écrite dans l'approche par les compétences**

Perrenoud explicite cette démarche comme : « *une approche par les compétences précise la place des savoirs savants ou non, dans l'acquisition : ils constituent des ressources souvent déterminants, pour identifier et résoudre des problèmes, préparer et prendre des décisions. Ils ne valent que s'ils sont disponibles aux bons moments et parviennent à « entrer en phase » avec la situation* ».

Cela signifie que Cette approche est une approche par intégrations des acquis qui consistent à rapprocher les apprentissages dont la finalité est de résoudre des situations complexes en développant des connaissances et des savoir-faire acquis, dont laquelle l'apprenant devient responsable du son apprentissage , l'enseignant devient un guide pour l'apprentissage à travers la création des situations de curiosité pour activer la réflexion de ses apprenants. Cela facilite aux apprenants à produire ses propres connaissances, pour résoudre des situations complexes non seulement dans le cadre scolaire, mais de faire agir pour réaliser des projets où prendre des décisions à partir de la transformation de ses connaissances.

---

<sup>6</sup> - Defays, J.M., (2003, p.252-253), Le français langue étrangère et seconde, enseignement et apprentissage, Mardaga.

L'approche par les compétences donne à la production écrite une grande importance, dont laquelle la réalisation de cette dernière par l'apprenant, nécessite la compréhension à travers la mise en œuvre des processus mentaux complexes de la lecture.

La production des textes se passe par trois temps de réalisation (temps d'élaboration, temps de mise en texte, et un temps de révision).

Donc il est nécessaire de proposer des exercices qui traite ces trois temps pour déclencher des opérations mentales, tel que la conceptualisation, la planification, la cohérence, des activités d'orthographe et de la syntaxe. Ainsi confronter les apprenants à analyser des différents modèles de textes peuvent les aidé à construire des textes de la même type, Donc l'enseignant doit élaborer des activités d'écriture a travers l'utilisation des situations authentiques, et l'étude des faits de langue et leur rapport avec la visée de l'auteur.tel que (les indices de subjectivité, les types de discours ...etc.

*Selon Courtillon (2003 : 85) « savoir écrire, c'est transférer les savoirs acquis de la lecture à l'écriture. Ce savoir peut se dissocier en : savoir écrire, savoir raconter, savoir argumenter. »<sup>7</sup>*

Cela signifie que savoir écrire nécessite en premier lieu la compréhension, a travers la lecture, pour transformer les savoirs acquis dans cette phase, vers un produit d'écriture soit pour (écrire, raconter, où argumenter)

## **Conclusion partielle**

La production écrite nécessite le déclenchement de ces processus et stratégies de réalisation, cette activité occupe une place importante dans les méthodologies et les approches d'enseignement actuelles présenté par l'approche communicative et l'approche par les compétences.

Dans ce chapitre nous constatons que la contrôle des processus et stratégies de réalisation de la production écrite peux assurer la réussite dans la rédaction de cette tâche. Nous avons aussi mis l'accent sur la place occupée par cette tâche dans l'approche communicative et l'approche par les compétences.

---

<sup>7</sup> - Courtillon, J., (2003 : 85), Elaborer un cours en FLE, Hachette.



**Chapitre 2 : L'évaluation de la production écrite en**  
**classe de FLE modalités et difficultés**

## Introduction partielle

L'évaluation de l'écrit représente une démarche essentielle dans l'apprentissage, elle vise la vérification des connaissances des apprenants, et la performance de l'enseignant et sa capacité dans l'évaluation et la correction des productions écrites des élèves.

Dans ce chapitre nous avons parlé à l'évaluation en général (sa définition, ses modalités, ses types, et ses fonctions), puis nous avons parlé à l'évaluation de l'écrit (sa définition, ses points essentiels, ses démarches,), après nous avons passé à la grille d'évaluation (sa définition, ses critères, le contexte d'utilisation de cette grille, le rôle des critères dans la production écrite). A la fin de chapitre nous avons désigné les différentes difficultés d'apprentissage de la production écrite en classe de FLE, qui sont de différents types.

Pour l'amélioration de niveau des apprenants algériens, et développé ses compétences, en évitant le plus possible l'échec scolaire, plusieurs réformes ont été connues par le système éducatif algérien, Ses réformes vise l'application des nouvelles méthodes et approches d'enseignement, dont laquelle la proche par les compétences représente le modèle actuelle , cette approche donne à l'évaluation le statut d'un outil indispensable dans l'apprentissage, que peut développer à son tour l'opération d'apprentissage, a travers la vérification de la qualité des programmes et son efficacité, l'enseignant et les capacités des apprenants et ses lacunes.

Dans ce cadre Hadji affirme que *« d'un point de vue à la fois éthique et pédagogique, il est juste d'affirmer que l'évaluation scolaire s'inscrit dans le cadre d'une relation d'aide [...] dont la finalité est le développement de l'éduqué »*<sup>8</sup>(Hadji, 1999 :59).

L'évaluation est donc l'une des étapes essentielles dans l'apprentissage, permet de vérifier l'acquisition des apprenants, pour obtenir les résultats souhaités a travers l'atteinte des objectifs tracés

---

<sup>8</sup> -HADJI, CH. (1999,p .59). L'évaluation démystifiée (2è éd), Paris : ESF éditeur

## 1. La définition de l'évaluation

L'évaluation fait une étape indispensable dans l'apprentissage, que vise l'amélioration des compétences des apprenants, à travers la détermination des objectifs pédagogiques, et la suivre de la progression d'ils et connaître les difficultés et les lacunes qu'ils rencontrent dans le cheminement d'apprentissage, pour prendre des décisions de régulation touche les compétences non acquis, et vérifier l'efficacité des programmes, et la performance des enseignants. Pour CUQ, J-P et GRUCA, (2003) l'évaluation est « *Une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ* ». <sup>9</sup>

Dans ce cadre TAGLIANTE à définie l'évaluation « *d'une part comme une aide à l'apprentissage et par ailleurs comme un objet de mesure et d'appréciation de l'évolution de la compétence des élèves* » <sup>10</sup>

Cela veut dire que l'évaluation est un outil de valorisation et suivre le degré de la progression et le développement des compétences des apprenants. Tout au long de l'apprentissage.

D'autre définition à été donné par Louis Porcher « *L'ensemble de processus par lesquels on mesure les effets produits par une action organisée en vue d'atteindre des objectifs définis* »

<sup>11</sup>Cela signifie que l'évaluation il s'agit d'un comparaison entre les produits finales réalisé par

---

<sup>9</sup> - CUQ, J.P & GRUCA, I. (2003). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble, PUG,

<sup>10</sup> - TAGLIANTE C. : « L'évaluation », in Technique de classe – Paris, Clé International. 1993

<sup>11</sup> - L. Porcher, « Le Temps, l'éclectisme, l'évaluation » in Évaluation et certifications en langue étrangère/Le Français dans le monde, Numéro spécial, (Août-Septembre 1993, pp. 186-191).

les apprenants et les objectifs préalablement tracés au début d'apprentissage, et si il y'a une adéquation entre les deux ,pour prendre une décision de réussite ou de l'échec des apprenants d'une part et les méthodes appliquées d'autre part, en basant sur les difficultés et les lacunes connues par les apprenants lors de la réalisation d'une tâche.

## **2. Les modalités de l'évaluation**

L'enseignant doit respecter cette étape:

- décider les moments de l'évaluation (au début, en cours, à la fin)
- sélectionner le type de l'instrument de mesure
- décider de la forme de l'instrument de mesure (écrite, orale ou observation)
- déterminer le nombre de questions en fonction de la durée de la passation, fixer leur degré de difficulté et leur type en fonction de l'instrument (en donnant des consignes claires)

## **3. Les types de l'évaluation**

### **a) L'évaluation diagnostique**

L'évaluation diagnostique située au début d'apprentissage, vise la vérification des pré-requis des apprenants, pour identifier ses points forts et les points faibles, vise le traçage des objectifs finales et choisir les méthodes et les outils nécessaires pour remédier les lacunes avant de partir en apprentissage des nouvelles compétences d'un apprenant d'une manière individuelle selon les besoins.

### **b) L'évaluation formative**

Il s'agit d'un processus continu, permet au enseignants à suivre la progression d'apprentissage des apprenants tout au long de l'année, via la collecte des informations liées aux difficultés et les lacunes que rencontrent les apprenants, en essayons de orienté l'apprentissage pour répondre aux ces derniers.

Legendre, R la définit comme un :“Processus d'évaluation continue ayant pour objet d'assurer la progression de chaque individu avec une démarche d'apprentissage dans

l'intention de modifier la situation d'apprentissage où le rythme de cette progression pour apporter, s'il y a lieu, des correctifs appropriés.<sup>12</sup> (2005, p.664)

Cela signifie que l'évaluation formative à un objectif principal est de garantir le développement de chaque Apprenant, à travers le changement de rythme d'apprentissage où via l'intégration des nouvelles méthodes adéquate à la tâche enseignée. Donc il s'agit d'un démarche corrective, qui été pour objectif de développer le plus possible des compétences chez les apprenants, que assurent à son tour sa progression .

### **c) L'évaluation sommative**

Est une évaluation que se situe à la fin de l'apprentissage , pour l'objectif de tester les acquis enseignées tout au long d'année , par un examen finale , en donnant des résultats sous forme des notes qui expriment l'efficacité des programmes d'études proposés tout au long de l'année et la mesure dans laquelle ils atteignent les résultats souhaités.

L'évaluation sommative se situe à la fin d'une séquence didactique, à la fin d'un trimestre, où à la fin d'une année scolaire, pour le but de tester les acquis de cette période par un examen.

Dans ce stade LANDSHEERE précise que « revêt le caractère d'un bilan. Elle intervient donc après un ensemble de tâches d'apprentissage constituant un tout, correspondant, par exemple, à un chapitre de cours, à l'ensemble du cours de trimestre, etc. les examens périodiques, les interrogations d'ensemble sont donc des évaluations sommatives »<sup>13</sup>(1984 : p 239).

Donc, l'évaluation sommative consiste à contrôler les acquis des apprenants dans des différents périodes d'apprentissage, par les testé via des examens périodiques, englobe toutes

---

<sup>12</sup> - Legendre, R. (2005, p.644). Dictionnaire actuel de l'éducation. 3ème , (Montréal: Guérin, Éd.)Cité par Jean-François Coté, V. L. (2007, septembre). Mise en oeuvre d'un modèle de démarche opératoire d'évaluation du capital: de compétence pour les entreprises, p. 8.

<sup>13</sup> -\_DE LANDSHEERE G. (1984, p.239),Evaluation continue et examens, Précis de docimologie, Bruxelles, édition LABOR.

les compétences étudié dans cette période, et donne une décision concernant le degré d'acquisition de ces compétences.

#### **d) L'auto-évaluation**

Le CECR (2001, p.143) déclare que, « *L'auto-évaluation est un facteur de motivation et de prise de conscience. Elle aide les apprenants à connaître leurs points forts et reconnaître leurs points faibles et à mieux gérer ainsi leur apprentissage* »<sup>14</sup>

C'est à dire l'auto-évaluation est un processus permet au apprenant à être responsable de son apprentissage , capable de tester ses capacités, pour connaître ses points forts et faibles , a partir d'une comparaison entre ses acquis et les objectifs tracés préalablement pour les atteindre , sous forme des critères , cela peut garantir l'autonomie de l'apprenant à travers la mise des différents décisions concernant son apprentissage , connaître ses erreurs et les rendre comme un facteur pour éviter l'échec et garantir la réussite dans les prochains fois.

Donc on peut la considéré comme un processus de régulation autonome d'apprentissage. C'est à dire rendre l'apprenant capable de s'auto-évaluer.

Cuq aussi affirme que «ce type d'évaluation engage la responsabilité de l'apprenant et favorise l'autonomie »<sup>15</sup>(2003 :p. 90).

#### **e) L'évaluation formatrice**

C'est l'aboutissement de l'évaluation formative, la différence réside dans la formative l'enseignant est le responsable de la régulation a travers la proposition des activités de remédiation si il y a des lacunes, au contraire dans l'évaluation formatrice l'élève qui se prend la décision de la régulation a travers la révision de ses cours, en faisant des efforts supplémentaires.

#### **f) L'évaluation certifiée**

---

<sup>14</sup> - Un Cadre Européen Commun De Référence pour les langues

<sup>15</sup> - CUQ J-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second, Paris, CLE International. (2003, p. 90).

Est une évaluation se situe à la fin d'un cycle d'apprentissage, permet de faire une synthèse sur l'acquisition tout au long d'un cycle d'apprentissage, cette évaluation faite pour délivrer des diplômes (5<sup>ème</sup> année, BEM, BAC...) Selon le degré de mérite des apprenants. c'est à dire : les classer et les sélectionner.

### **g) . La coévaluation**

Pour Allal (1999, p 88), la coévaluation est une « où l'apprenant confronte son auto-évaluation à l'évaluation réalisé par le formateur »<sup>16</sup>

Est une évaluation exige l'apprenant d'être actif, dans laquelle il est recommandé de faire une confrontation entre son auto-évaluation et l'évaluation de leur enseignant, concernant les points suivants, (les démarches, la progression, difficultés, stratégies, résultats d'apprentissage,).

## **4. Les fonctions de l'évaluation**

Dans son ouvrage intitulé <<L'EVALUATION ET LE CADRE EUROPEEN COMMUN>>

TAGLIANTE a distingué trois grandes fonctions de l'évaluation qui sont :

### **a. Le pronostic**

Cette fonction est définie par TAGLIANTE comme un facteur d'aide pour les enseignants, pour connaître le vrai niveau de ses apprenants à travers la vérification de ses acquis étudiés durant une période de formation.

Dans ce sens TAGLIANTE déclare que « *par des tests particuliers (tests pronostics), chercher à prédire le niveau de compétence qui pourra être atteint au cours de la formation* <sup>17</sup>» (Tagliante, 2005 : p 19).

---

<sup>16</sup> -L.Allal. (1999, p.88). Acquisition et évaluation des compétences en situation scolaire.

<sup>17</sup>- TAGLIANTE C. « Technique et pratique de classes. ». (2005, p 19)[www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/tecniq-ue-et-pratique-de-classe/](http://www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/tecniq-ue-et-pratique-de-classe/)

TAGLIANTE ajoute que la vérification des compétences peut être selon différents façons, Comme l'estimation des compétences acquises durant l'apprentissage, et les tests de niveau « qui permettent, s'ils sont bien conçus, standardisés et calibrés, d'avoir une idée précise sur les compétences. Ces tests servent à orienter l'élève vers un groupe de niveau homogène et l'informer de ses capacités langagières, afin qu'il puisse prendre, en connaissance de cause, les décisions qui concernent ses apprentissages». <sup>18</sup>

Partir de ça on peut affirmer que le bon choix de ces tests donne l'occasion aux apprenants à prendre des décisions d'une manière autonome, et qu'il marche avec ses besoins d'apprentissage, et a la fois offre aux enseignants de vérifier et le niveau de ses apprenants, et sa progression.

### **b. Le diagnostic**

Selon TAGLIANTE cette fonction à un rôle important, il précise que « son rôle principal (tout comme en médecine) est d'analyser l'état d'un individu, à un moment donné, afin de porter un jugement sur un état et de pouvoir, si bien est, donner les moyens de remédier à un dysfonctionnement. Si un médecin ne cache pas son état à un patient, un enseignant fera de même, et le tandem enseignant/élève pourra ainsi progresser » <sup>19</sup>(Tagliante, 2005 : p 19)

C'est à dire cette fonction, permet aux enseignants à vérifier la progression des apprenants tout au long de l'apprentissage, et son avancement, pour le but de créer des activités de remédiation traitent les lacunes et répondre aux besoins des apprenants, pour garantir sa progression.

---

<sup>18</sup>TAGLIANTE C. « Technique et pratique de classes. ». (2005, p 18)[www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/technique-et-pratique-de-classe/](http://www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/technique-et-pratique-de-classe/)

<sup>19</sup>- TAGLIANTE C.« Technique et pratique de classes.».(2005,p 19)[www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/technique-et-pratique-de-classe/](http://www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/technique-et-pratique-de-classe/)

### **c. . L'inventaire**

Cette fonction peut intervenir « *au préalable à un nouveau cursus de formation, il peut prendre la forme d'une évaluation formative critériée : un bilan de la maîtrise des objectifs de cursus antérieur servant à la fois de pronostic pour le cursus suivant* »<sup>20</sup>(Tagliante, 2005 : p 18).

Donc cette fonction elle a lieu avant de commencer un nouveau cursus, elle permet à sélectionner les objectifs tracés, sous forme d'un bilan englobe l'ensemble des critères de réussite, pour les maîtrisées, cela peut garantir la progression.

A la fin et d'après ces fonctions nous avons compris que l'évaluation exige les enseignants à assumer une grande partie de l'efficacité de son enseignement, par la vérification d'avancement de ses apprenants, en visant son développement.

## **5. L'évaluation de la production écrite**

Pour Dominique Bucheton et Jean Charles Chabbane (2002, p.123) « *Les outils d'évaluation de l'écrit les plus courants aujourd'hui sont conçus pour donner à l'élève le moyen de mesurer le degré de conformité ou de déviance de ses écrits par rapport à diverses normes graphiques, phrastiques, textuelle, discursives...* »<sup>21</sup>

- ❖ C'est à dire l'évaluation de la production écrite permet à l'enseignant de recueillir des informations concernant la l'apprentissage, cela facilite la prendre des décisions pour assurer la progression des apprenants, dans la rédaction des productions écrite, à travers l'encouragement de cette évaluation, l'apprenant sera motivé, et prêt de développer son texte écrit.

Cette évaluation faite au premier lieu par l'enseignant, Ensuite par l'apprenant (l'auto-évaluation), pour garantir sa réussite

.L'évaluation de la production écrite, est faite selon quatre points essentiels

---

<sup>20</sup> - TAGLIANTE C.« Technique et pratique de classes. ». (2005, p 18)

[www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/technique-et-pratique-de-classe/](http://www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/technique-et-pratique-de-classe/)

<sup>21</sup> - Dominique Bucheton, J.-C. C. (2002). Un autre regard sur les écrits des élèves: évaluer autrement. p.123

- **La contenu**

Le respect de la consigne et la bonne compréhension du sujet, aide l'apprenant à choisir les idées nécessaires et pertinentes pour écrire son texte et garantir la réussite dans sa réalisation.

- **Le style**

Le bon choix des outils linguistiques, peuvent garantir l'originalité de texte écrit par l'apprenant,

- **L'organisation de texte**

Cela concerne deux éléments nécessaires pour faciliter la compréhension de texte par les lecteurs, qui sont : la cohérence et la cohésion, elles facilitent le déchiffrement de contenu de texte.

- **Les règles linguistique**

L'utilisation correcte, des moyens linguistiques (syntaxe, lexique, orthographe), peuvent assurer la bonne compréhension du texte par le lecteur.

L'évaluation de la production écrite nécessite l'utilisation d'une grille d'évaluation, cette grille contient les critères de réussite, c'est à dire le respect de ces critères, peuvent assurer la réussite de texte (production écrite) produit.

- **Les démarches de l'évaluation de l'écrit**

Pour évaluer les productions écrites des apprenants, l'enseignant doit respecter les démarches suivantes :

- ***L'intention***

Déterminer les buts de l'évaluation et les modalités de la démarche. Elle est reliée au type de décision à prendre.

- ***La mesure***

Permet de recueillir des informations susceptibles d'éclairer la prise de décision. Selon l'intention de départ.

- ***.Le jugement***

Permet d'apprécier aussi justement que possible les informations recueillies par la mesure.

- **La décision**

Permet d'orienter, de classer, de sanctionner, de statuer sur les acquis expérimentiels.

## **6. La grille d'évaluation**

### **1) La définition d'une grille d'évaluation**

Pour Scallon (2004) la grille d'évaluation permet de porter un jugement sur la qualité d'une production ou d'un produit, l'accomplissement d'une prestation ou d'un processus qui ne peuvent être jugés tout simplement bons ou mauvais comme dans le cas d'une question à correction objective<sup>22</sup>.

C'est à dire la grille d'évaluation est un outil pour porter des jugements sur la qualité des productions écrites produits, et faire la distinction entre une bonne et une mauvaise production, une production qui respecte les critères de réussite et la production qui ne respecte pas ces critères.

Donc la grille d'évaluation est utilisée pour évaluer les compétences complexes de la production écrite, aussi pour aide l'apprenant à récrire son premier jet et réalisé la production écrite finale. Comme ils affirment Dolz et Schneuwley (2001, p.8), *«la grille d'évaluation est un moyen précieux aidant l'apprenant à réécrire son premier jet et à aboutir à la production finale. Plus précisément, cette grille guide le regard de l'élève sur son propre texte. « Ce regard "outillé" (...) facilite cette activité complexe qu'est la réécriture, éternel recommencement de la production d'un texte jamais fini, toujours perfectible. »*<sup>23</sup>

---

<sup>22</sup> - SCALLON, Gérard (2004). L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétences. Saint-Laurent : ERPI.

<sup>23</sup> - Dolz-Mestre, J, J. (2001, Janvier).La réécriture dans les séquences didactiques pour l'expression écrite. p.8

## **2) .Les critères d'évaluation**

Les critères d'évaluation sont définis par Xavier Rogier comme « *un point de vue selon lequel on se place pour apprécier une production.* »<sup>24</sup>

Dans le même sens Légendre à définie les critères d'évaluation comme:

“Point de repère auquel on se réfère pour porter un jugement ou décider de la valeur de l'objet évalué <sup>25</sup>(Legendre, 2005).

C'est à dire ces critères se sont des repères, spécifique à la nature de la production écrite, dont laquelle chaque production écrite à des critères différents a d'autres productions. Pour le but de porter des jugements et donner une valeur à la production écrite produits.

Il faut souligner que Le critère doit être précis et communiqué à l'apprenant pour qu'il connaisse les conditions de l'évaluation. Les critères d'évaluation doivent être explicités à l'apprenant lors de l'activité de la production écrite pour qu'il puisse les utiliser et se les approprier. C'est pour cela l'enseignant doit élaborer progressivement et en collaboration avec ses apprenants la listes de critères qu'il faut employer dans la production écrite.

## **3) Le contexte d'utilisation d'une grille d'évaluation**

La grille d'évaluation est utilisée dans un contexte d'évaluation formative pour faciliter la régulation des apprentissages. Dans laquelle l'apporte des jugements sur la qualité des productions écrites été le rôle de l'enseignant.

Dans un contexte d'aide à l'apprentissage, cet outil d'évaluation peut-être exploitée pour l'auto-évaluation ou la coévolution.

---

<sup>24</sup> - Meirieu.Philippe. (1988). Apprendre...oui, mais comment? (Vol. 83). (ESF, Éd.) Cité par Rogier .x. (1999). Savoirs, capacités et compétences à l'école: une quete de sens. p.4

<sup>25</sup> -Legendre, R. (2005). Dictionnaire actuel de l'éducation. 3ème, 644. (Montréal: Guérin, Éd.)Cité par Jean-François Coté, V. L. (2007, septembre). Mise en oeuvre d'un modèle de démarche opératoire d'évaluation du capital: de compétence pour les entreprises, p. 8.

#### 4) Le rôle des critères dans la production écrite

Gadeau Josette et Finet Colette (1991, p.51) précisent que les critères doivent jouer les rôles suivants dans l'apprentissage de l'écrit :

- ❖ Faire prendre conscience de la diversité des écrits, dans leurs formes, leurs contenus, leurs intentions, pour élaborer des critères de différenciation de types d'écrits ;
- ❖ Faire prendre conscience de la complexité du tissu textuel pour élaborer des critères d'évaluation concernant les mots et les phrases, certes, mais aussi les relations entre les phrases et le texte dans son ensemble. <sup>26</sup>

Donc par l'évaluation, l'enseignant peut mesurer et détecter, les difficultés d'apprentissage, L'analyse des erreurs, mettre l'enseignant dans une position d'effectuer des observations concernant les points faibles de ses apprenants, pour prendre des décisions de modification des pratiques pédagogiques, c'est à dire les orientées pour répondre aux besoins d'apprentissage.

### 7. Les difficultés de la production écrite en classe de FLE

Comme nous avons montré Au début, qu'écrire en langue étrangère, présente une tâche complexe. Et pose plusieurs difficultés pour les apprenants dont lequel Simard défini la difficulté comme « *un tout écueil qui peut gêner l'apprentissage et que tout apprenant scripteur doit surmonter.* »<sup>27</sup> (C. Simard 1992 : 281) Dans cette cas l'apprenant sera incapable de dépassé les difficultés qu'il rencontre, dans le chemin de réalisation de son production écrite, donc ces difficultés d'apprentissage devient un vrai problème pour l'apprenant.

Les difficultés d'apprentissage de la production écrite sont multiples .et Classé comme le suivant :

---

<sup>26</sup> - Colette, G. J. (1991). Evaluer les écrits à l'école primaire. p.51.

<sup>27</sup> - SIMARD C, (1992,p 281). « L'écriture et ses difficultés d'apprentissage. In Pour favoriser la réussite scolaire : réflexions et pratiques. ». Montréal : Editions saint Martin.

## **A. Difficultés linguistiques**

Ces difficultés concernent, l'emploi des constructions qui permettent à l'apprenant de produire des énoncés d'une meilleure façon (syntaxique, morphosyntaxique, textuelle...etc.). Pour aborder son sujet, ces difficultés sont classées selon :

### ✓ **Lexique**

Il s'agit de le choix d'un lexique adéquate avec la situation de communication, cela exige une richesse du bagage linguistique de scripteur (l'apprenant), pour être capable d'employer les mots dans son contexte d'une manière juste.

### ✓ **L'orthographe**

Deux types d'orthographe doivent les savoirs et les respectées dans la rédaction, le type lexical qu'il s'agit de la façon d'écrire des mots, et le type grammaticale qu'il s'agit de la mise en place des règles grammaticales. car l'orthographe représente un aspect important dans la rédaction, il permet de mesurer les erreurs commises lors de la rédaction de la production écrite.

### ✓ **Morphosyntaxique**

Il s'agit de l'emploi des règles grammaticales, il est concerné de l'ordre des mots dans la phrase, cet aspect exige au apprenant à utiliser une grammaire correcte et claire, pour rendre son texte compréhensible.

## **B. Difficultés socioculturelles**

Chaque langue a de propre système de fonctionnement. Donc l'apprenant rencontre un problème d'organisation et de construction de discours, a cause de la dimension culturelle, et le non maîtrise de cette compétence socioculturel influence négativement sur la qualité de la production écrite.

## **C. Connaissances référentielles**

Pour développer le contenu de sujet de la production écrite, l'apprenant doit exploité ses connaissances liées au domaine et en fonction avec la particularité du thème, cela signifie que il est appelé de la bonne usage de la langue.

## **D. Difficultés procédurales**

Il s'agit de savoir les processus et les stratégies de rédaction, ces difficultés concernent :

- **La planification**

Plusieurs apprenants rencontrent des difficultés dans la planification et la transcription de ses idées, et prendre beaucoup de temps pour ce processus, cela peut influencer sur le degré de clarté de ses productions écrites.

- **La mise en texte**

La mise en texte en langue étrangère représente une vraie difficulté, dans laquelle l'apprenant :

- font beaucoup de pauses.

- produisent moins de mots.

- écrivent lentement.

- **La révision**

Ce processus permet à l'apprenant à corriger ses erreurs de (lexique, orthographe, et conjugaison).et faire une distinction entre ce qu'il produit et l'objectif tracé au début. Pour contrôler la qualité de son texte.



# **Partie pratique**

**Partie pratique**

**Enquête sur terrain, analyse des copies et  
interprétation des résultats.**

## Introduction partielle

Pour le but de connaître le déroulement de la séance de la production écrite ( compte rendu objectif) , nous avons assisté dans quelques séances de cette tâche, et pour confirmer notre hypothèses, concernant les difficultés rencontrent les apprenants de la 3ème année secondaire, lors de la rédaction de leurs productions écrites, nous avons analysées ses copies ainsi que les résultats obtenus par eux.

### I. Déroulement de l'expérimentation

#### i. Lieu de l'expérimentation

Nous avons mené ce travail au sein du lycée<<Khellaf Bachir, Khenchela>>C'est un lycée situé au quartier de 5 juillet khenchela. l'établissement a été inauguré l'année 1994, l'établissement compte 675 élèves ,328 Garçons et 347 Filles, qui fréquentent les différents niveaux et filières,l'enseignement assurer par 50 enseignants,5 parmi eux pour la langue française, le lycée est géré par 9 administrateurs, le lycée est composé de 26 classes,12bureaux administratifs,6 laboratoires scientifiques,4 laboratoires de technologie comprennent 2 laboratoires de l'informatique, 1 de génie mécanique,1 de génie civil, une bibliothèque comprend 7012 livres,1 amphi,1cantine scolaire,1 bureau d'archive, le système d'étude est semi-internes. Le tableau ci-dessous donne des informations sur le nombre des apprenants selon le niveau et les filières.

Niveau	Filière	Nombre des apprenants
1AS	TCL=66 TCST=144	210
2AS	LP=25, LE=45, SE=95, GM=7, GC=12, MT=58, M=16.	258
3AS	LP=24, LE=27, SE=66, MT=54, M=7, GM=20, GC=9.	207

## ii. La population visée (L'échantillon)

Nous avons travaillé avec une classe de 3<sup>ème</sup> année secondaire, filière (math technique), est une classe composé de 29 élèves, subdivisé en deux sous-groupes, a cause de la situation sanitaire.

Le groupe que nous avons travaillé avec eu, est un groupe hétérogène, composé de 15 élèves, 7 garçons et 8 filles. Ils pratiquent leurs études sous la supervision d'une enseignante ayant 24 ans d'expérience.

Notre choix de l'échantillon est basé sur le contenu du programme de la 3<sup>ème</sup> année secondaire, en particulier Le deuxième projet intitulé "Organiser un débat puis en faire un compte rendu", La deuxième séquence prendre position dans un débat: concéder et réfuter .cette séquence à des intentions communicatives: dialoguer pour confronter un point de vue. L'objectif final de cette séquence est de rendre les apprenants capable de produire un compte rendu (objectif),cette séquence est étudiée durant la deuxième trimestre.

**Remarque :** les filières scientifiques et techniques est concernées par le compte rendu objectif seulement.

## iii. Le déroulement de la séance de la production écrite (compte rendu objectif)

### ❖ 1L'objectif de la séance

Cette séance à un objectif essentielle, est d'amener l'apprenant à prendre connaissance de son travail et tester la performance de l'enseignant et ses capacités dans le domaine de l'évaluation et la correction de la production écrite a partir de :

➤ Les consignes données.

➤ Les objectifs visés.

### ❖ Déroulement de la séance : elle se déroulera en cinq moments :

#### ○ Premier moment : Rappel et analyse de la consigne

➤ l'enseignant se porte la consigne au tableau pour l'analysée.

➤ souligne les mots clés.

➤ Établir un plan pour rappeler les structures de la langue.

- **deuxième moment : observation et analyse d'une copie d'élève:**
  - L'enseignant distribué des photocopies de la copie d'élève qui comportent des erreurs pertinentes.
  - L'enseignante demande aux apprenants d'observer la copie sans la lire, et de faire des remarques quant à sa présentation.
  - La copie, peut, se présenter sous forme de texte compact, où avec des paragraphes non marqués par des alinéas.
  - Les remarques seront portées dans un coin du tableau sous la rubrique.
  
- **troisième moment : lecture repérage :**
  - L'enseignante demande aux apprenants de lire silencieusement du travail a corriger, et suivie de questions portant sur :
    - ✓ La compréhension de la consigne : l'élève a-t-il répondu à la consigne où non ?
    - ✓ Les erreurs les plus fréquentes repérées par les élèves (l'emploi incorrecte des temps, l'utilisation insuffisante ou incorrecte des signes de ponctuation, la construction incorrecte de certaines phrases...etc.
    - ✓ Les remarques générales sont portées au tableau sous les rubriques (compréhension du sujet, et correction de la langue).
  
- **Quatrième moment : correction de travail**
  - l'enseignante lit la première phrase et demande aux élèves si elle est correcte, si ce n'est pas le cas, et en utilisant le code de correction, et sur la conduite de l'enseignante, les élèves doivent repérer les erreurs et proposé un énoncé correct, Puis les élèves corrigent les autres phrases de la même façon, mais sans omettre évidemment les questions d'articulation, de cohésion et de cohérence.
  - L'enseignante demande à un élève de dicter les phrases, où bien le paragraphe corrigé qu'il porte au tableau. Les élèves écrivent en même temps sur leurs cahiers de brouillon.
  
- **Cinquième moment :**
  - ✓ L'enseignante demande a un où deux élèves de lire le texte écrit au tableau et les cahiers des élèves, Cette lecture permet de :

- ✓ déceler et de corriger d'éventuelles erreurs d'inattention.
- ✓ voire d'incohérence.
- ✓ L'enseignante demande aux élèves d'écrire le texte final sur leurs cahiers de cours.
- ✓ À la fin de la séance l'enseignante distribue les copies aux élèves, pour prennent connaissance de leurs notes et des appréciations de leur enseignante.

### **Conseil :**

- ✓ Les erreurs retenues doivent être en rapport avec les objectifs de la séquence.
- ✓ La durée de la correction ne doit pas dépasser une heure. Donc l'enseignant doit respecter le temps de la construction de la grille d'évaluation du compte rendu, la rédaction, et la durée de la correction en classe.
- ✓ Si dans une classe, un groupe d'élèves se distingue par une bonne maîtrise de la langue, la séance de correction pourra être suivie par une séance ultérieure pour améliorer et enrichir de vocabulaire, en utilisant des phrases plus complexes...etc. , Cela permettra aux meilleurs élèves de mettre en œuvre toutes leurs capacités et de tirer vers le haut le reste de la classe.

## **II. Analyse des productions écrites des apprenants**

### **► Le corpus**

Pour analyser les copies des élèves, et pour mener à bien notre recherche, nous allons confronter les apprenants à une tâche rédactionnelle. Représentée par la production d'un compte rendu objectif d'un texte.(en 10 janvier 2022), et sur la grille d'évaluation qui prend en considération les difficultés suivantes : La cohérence et cohésion, La pertinence, et la correction de langue.et en basant sur différents critères pour assurer la meilleure analyse des copies. cette grille d'évaluation nous permet de connaître les difficultés rencontrées par les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année secondaire lors de la rédaction d'un compte rendu objectif du texte. La grille d'évaluation se présente comme se suit.

Critères	Indicateurs	Oui	Non
Cohérence et cohésion	_Présentation du texte (mise en page). _Progression des informations. _Absence de répétition. _Absence de contre-sens. _Emploi de connecteurs _ Structure adéquate (accroche, résumé).		
Pertinence	_Choix des informations (sélection des informations essentielles). _Emploi de la troisième personne. _Rédaction avec objectivité. _Choix des formules propre au C.R.O.		
Correction de langue	_Correction des phrases au plan syntaxique. _Adéquation du lexique à la thématique. _Utilisation adéquate des signes de la ponctuation. _Emploi correcte des temps et des modes. _Orthographe.		

## Appréciation de copie 1

### ➤ La cohérence et la cohésion

l'élève à réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte correctement(il à commencé par présenté son texte (son type, sa référence, titre, source, auteur,)et il mis en relief la visée communicative du texte, sans tomber dans le contre sens.et avec une progression des informations( il n'a pas rajouté des informations qui ne figurent pas), il n'a pas respecté la structure (accroche, résumé).

L'élève a fait quelques erreurs, il n'a pas évité la répétition, et il n'a pas employé des connecteurs. (Un seul connecteur) enfin.

### ➤ . La pertinence

L'élève à réussi dans le choix des informations il a sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il a écrit par objectivité,(sans exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, mais il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O.

### ➤ La correction de langue

Les phrases employées sont correctes au plan syntaxique, le lexique est adéquat à la thématique mais il est pauvre, l'utilisation des signes de ponctuation est correcte.

L'emploi des temps et mode est correcte.

Il y'a quelques fautes au plan morphosyntaxique, (a provient du verbe avoir conjugué au présent de l'indicatif au lieu de à la préposition).

L'accord de pluriel et singulier (leur avantage au lieu de leurs avantages).

Faute d'orthographe (Compréhension au lieu de compréhension).

Il y'a aussi des erreurs dans l'emploi de L'adjectif possessif (ses au lieu de leurs)

## Appréciation copie 2

### ➤ La cohérence et la cohésion

L'élève à réussi à produire un compte rendu objectif il a présenté son texte correctement, il à commencé son texte par présenté (son type, sa référence,titre,source,auteur,) , sauf que il à annoncé incorrectement le type de texte ( historique) , au lieu de argumentatif.il mis en relief la visée communicative du texte, sans tomber dans le contre sens, et avec une progression des informations( il n'a pas rajouté des informations qui ne figurent pas), il à respecter le structure ( accroche, résumé).

L'élève n'a pas employé les connecteurs, un seul connecteur (enfin).

### ➤ **La pertinence**

L'élève à réussi dans le choix des informations il à sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il à écrit par objectivité,(sans exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, à rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, mais il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O.

### ➤ **La correction de langue**

Quelques phrases employées sont incorrectes au plan syntaxique (le lexique est adéquat à la thématique mais il est pauvre.

L'emploi de temps et mode est correcte dans l'ensemble, Il à employé des verbes à l'infinitif sans les conjugués.(supprimer au lieu de supprime) avant le pronom personnel il.

L'utilisation des signes de ponctuation est incorrect est insuffisant.

Les fautes d'orthographe, les pertantes au lieu de les parents, supplémentaire au lieu de supplémentaire,cour au lieu de cours,tempe au lieu de temps,cour particulier au cours particuliers, l'aide au lieu de les aide .)

L'accord de pleuriel et singulier dans quelques mots est incorrecte (cour particulier au cours particuliers, des bonne moyenne au lieu de des bonnes moyennes) avant l'article indéfini des).

Il y'a quelques erreurs sur le plan morphosyntaxique (son adjectif possessif au lieu de sans la préposition.)

## **Appréciation copie 3**

### ➤ **La cohérence et la cohésion**

L'élève à réussi à produire un compte rendu objectif il a présenté son texte correctement, il à commencé son texte par présenté (son type, sa référence,titre,source,auteur,) , il a mis en relief la visée communicative du texte, sans tomber dans le contre sens, et avec une progression des informations ( il n'a pas rajouté des informations qui ne figurent pas), mais il a intégré la conclusion de l'auteur, il à respecter le structure ( accroche, résumé).

L'élève a employé les connecteurs et a évité la répétition.

### ➤ **La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations il a sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il a écrit par objectivité, (sans exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, à rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il a choisi les formules propre au C.R.O.

### ➤ **La correction de langue**

Les phrases employées sont correctes au plan syntaxique, le lexique est riche et adéquat à la thématique, l'utilisation des signes de ponctuation est pauvre.

L'emploi des temps et modes est correcte.

Il y'a quelques fautes d'orthographe dans le texte ( september au lieu de septembre, la négligence de majuscule dans enfin au lieu de Enfin dans le début de dernière paragraphe , et pour au lieu de Pour , bénéficient au lieu de bénéficient, résoudre ou lieu de résoudre.)

Pour la conjugaison l'élève a conjugué le verbe incorrectement dans la phrase (les cours particuliers sont assurés la réussite, au lieu de les cours particuliers assurent...).

## **Appréciation copie 4**

### ➤ **La cohérence et la cohésion**

L'élève a réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte correctement, à commencé son texte par présenté (son type, sa référence, titre, source, auteur,) , il n'a pas mis en relief la visée communicative du texte, il n'a pas tomber dans le contre sens, et avec une progression des informations ( il n'a pas rajouté des informations qui ne figurent pas, mais il a intégré la conclusion de l'auteur, il a respecté le structure ( accroche, résumé).

L'élève a employé les connecteurs, et a évité la répétition.

### ➤ **La pertinence**

L'élève à réussi dans le choix des informations il à sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il à écrit par objectivité ,(sans exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O.

### ➤ **La correction de langue**

Les phrases employées sont correctes au plan syntaxique, le lexique est riche et adéquat à la thématique, l'utilisation des signes de ponctuation est pauvre.

L'emploi des temps et modes est incorrect.

Il y'a quelques fautes d'orthographe (outiles au lieu de outils, defendre au lieu de défendre, pourgagner au lieu pour gagner, conseil au lieu de conseil).

La conjugaison des verbes est incorrect dans (il est commencé au lieu de il commence, il est permet au lieu de il permet), Il à employé le verbe donner à l'infinitif sans le conjugué au présent de l'indicatif (donne avec le pronom personnel il),

L'accord de pleuriel et singulier dans quelques mots est incorrect (les cours particulier au lieu de les cours particuliers).

L'emploi de l'adjectif possessif son au lieu de ses arguments.

## **Appréciation copie 5**

### ➤ **La cohérence et la cohésion**

L'élève à réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (son type, sa référence, titre, source, auteur,) , il n'a pas mis en relief la visée communicative du texte, il n'a pas tomber dans le contre sens, et sans progression des informations( il a rajouté des informations qui ne figurent pas, ,il a respecté le structure ( accroche, résumé).

L'élève n'a pas évité la répétition, et Il n'a pas employé les connecteurs.

### ➤ **La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations il a sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il a écrit par objectivité,(sans exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il n'a pas rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O.

### ➤ **La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est incorrect au plan syntaxique, le lexique est pauvre et non adéquat à la thématique, l'utilisation des signes de ponctuation est pauvre.

L'emploi de temps et mode est correcte dans l'ensemble, sauf quelques erreurs de conjugaison (sont devenu au lieu de sont devenus)

Les fautes d'orthographe (text au lieu de texte, référonce au lieu de référence,étudionts au lieu de étudiants,aid au lieu de aide)

L'accord dans quelques mots est incorrect (texte argumentative au lieu de argumentatif ,des cour particuliers au lieu de cours particuliers, grand au lieu de grande partie.)

L'emploi de pluriel et singulier est incorrect dans ( des élève au lieu des élèves).

Il y'a quelques fautes au plan morphosyntaxique,(a provient du verbe avoir conjugué au présent de l'indicatif au lieu de à la préposition).

## **Appréciation copie 6**

### ➤ **La cohérence et la cohésion**

L'élève n'a pas réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (son type, sa référence,titre,source,auteur,) ,mais il n'a pas donné clairement la visée communicative du texte,( informative au lieu de argumentative)et il a donné incorrectement le type de texte( historique au lieu de argumentatif), il n'y a pas de progression des informations par ce que l'élève n'a pas parlé de tout le contenu de texte.

L'élève a évité la répétition, et le contre sens.

L'emploi des connecteurs est insuffisant, il a respecté la structure (accroche, résumé).

### ➤ **La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations il à sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il écrit par objectivité, (sans exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il n'a pas rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O.

### ➤ **La correction de langue**

L'emploi des phrases es correcte au plan syntaxique, le lexique est pauvre et ne pas adéquat à la thématique, l'utilisation des signes de ponctuation est insuffisant.

L'emploi de temps et mode est correcte dans l'ensemble.

Il y a quelques fautes d'orthographe (d'argant au lieu d'argent)

L'emploi des mots est incorrect sur le plan morphosyntaxique ( pas au lieu de sans pour exprimer la négation dans la phrase ( le texte pas de titre ),le choix de quelques mots est incorrecte ( informer , écrit au lieu de publié car le texte il s'agit d'un article de presse extrait d'un site web.

## **Appréciation copie 7**

### ➤ **La cohérence et la cohésion**

l'élève n'a pas réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte incorrectement, il a commencé son texte par présenté (,sa référence,titre,source,auteur,) ,mais il n'a pas donné le type de texte et n'a pas donné clairement sa visée communicative( , il y'a une progression des informations .

L'élève a évité la répétition, et le contre sens.

L'emploi des connecteurs est insuffisant un seul connecteur ( D'abord),il n'a pas respecté la structure (accroche, résumé)..

### ➤ **La pertinence**

L'élève à réussi dans le choix des informations il à sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il à écrit par objectivité,(sans exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il n'a pas rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O

### ➤ **La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est correcte au plan syntaxique ,le lexique est pauvre et n'a pas adéquat à la thématique de texte.

L'utilisation des signes de ponctuation est insuffisant.

L'emploi de temps et mode est incorrect (ils sont améliorer au lieu de ils ont amélioré)la conjugaison du verbe améliorer est incorrect au passé composé.

Il y'a quelques fautes d'orthographe ( étudiants au lieu de étudiants, nécessaire au lieu de nécessaire, supplémentaire au lieu de supplémentaire, inégalité au lieu de inégalité).

## **Appréciation copie 8**

### ➤ **La Cohérence et la cohésion**

L'élève n'a pas réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (,sa référence,titre,source,auteur,) il mis en relief la visée communicative du texte.il y'a une progression des informations dans le texte.

L'élève n'a pas évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est insuffisant, il a respecté la structure (accroche, résumé).

### ➤ **La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations il a sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il n'a pas écrit par objectivité,(l'élève a exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, "à mon avis», il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il a choisi les formules propre au C.R.O

### ➤ **La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est incorrecte sur le plan syntaxique, le lexique est pauvre et non adéquat à la thématique de texte,

L'utilisation des signes de ponctuation est correcte dans l'ensemble.

L'emploi de temps et mode est correcte dans l'ensemble.

Il y'a quelques erreurs sur le plan morphosyntaxique «dans l'accord (de cours particuliers au lieu des cours particuliers, particulier au lieu de particuliers, parent au lieu de parents avant les,doit au lieu de doivent avant les élèves«a provient du verbe avoir conjugué au présent de l'indicatif au lieu de à la préposition, proposés au lieu de intitulé).

## **Appréciation copie 9**

### ➤ **La Cohérence et la cohésion**

L'élève a réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (, sa référence, titre, source, auteur,), il mit en relief la visée communicative du texte. Il y'a une progression des informations dans le texte.

L'élève a évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est suffisant et correcte, il a respecté la structure (accroche, résumé).

➤

### ➤ **La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations il a sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il a écrit par objectivité,(il n'a pas exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il a choisi les formules propre au C.R.O

### ➤ **La correction de langue**

L'emploi des phrases est correcte sur le plan syntaxique, le lexique est riche et adéquat à la thématique de texte,

L'utilisation des signes de ponctuation est correcte.

L'emploi de temps et mode est correcte .

Il y'a quelques fautes d'orthographe (text au lieu de texte,, assurance au lieu de assurance,duns au lieu de dans)

L'accord en pluriel et singulier est incorrecte dans quelques mots(les établissement au lieu de les établissements, les parent au lieu de les parents,temp au lieu de temps ).

## **Appréciation copie 10**

### ➤ **La Cohérence et la cohésion**

L'élève a réussi à produire un compte rendu objectif, il n'a pas présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (,sa référence,titre,source,auteur,) ,mais il n'a pas mis en relief la visée communicative du texte. Il y'a une progression des informations dans le texte.

L'élève a évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est suffisant et correcte, il n'a pas respecté la structure (accroche, résumé).

### ➤ **La pertinence**

L'élève à réussi dans le choix des informations il à sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il a écrit par objectivité,(il n'a pas exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il a choisi les formules propre au C.R.O

### ➤ **La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est incorrecte au plan syntaxique, le lexique est riche et adéquat à la thématique de texte.

L'utilisation des signes de la ponctuation est suffisante et correcte,

L'emploi des temps et mode est incorrecte (l'élève n'a pas conjugué le verbe chercher au présent de l'indicatif, il a employé à l'infinitif).

Il y'a quelques fautes d'orthographe (historiq au lieu de historique,puisse au lieu de l'adjectif puissante ,a provient du verbe avoir conjugué au présent de l'indicatif au lieu de à la préposition,)

L'accord de pluriel et singulier est incorrecte dans quelques mots (les lecture au lieu de les lecteurs, fait historique au lieu de faits historiques.

L'emploi de majuscule au milieu de la phrase incorrectement ( Dénoncer au lieu de dénoncer).

L'emploi de verbe écrit au lieu de publié est incorrecte au plan morphosyntaxique par ce que le texte extrait d'un article de presse sur un site web.

## **Appréciation copie 11**

### ➤ **La cohérence et la cohésion**

l'élève n'a pas réussi à produire un compte rendu objectif, il n'a pas présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (,sa référence,titre,source,auteur,) ,mais il

n'a pas mis en relief la visée communicative du texte. Il n'ya pas une progression des informations dans le texte par ce que l'élève n'a pas parlé de tout le contenu du texte.

L'élève n'a pas évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est suffisant et correcte, il n'a pas respecté la structure (accroche, résumé).

### ➤ **La pertinence**

L'élève n'a pas réussi dans le choix des informations il à sélectionné les informations essentielles sans repris les détails, il a écrit par objectivité,(il n'a pas exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il n'a pas rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O

### ➤ **La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est incorrecte au plan syntaxique, le lexique est pauvre et non adéquat à la thématique de texte.

L'utilisation des signes de la ponctuation est insuffisante et incorrecte,

L'emploi des temps et mode est incorrecte ( l'élève n'a pas conjugué le verbe chercher au présent de l'indicatif, il a employé à l'infinitif, la conjugaison du verbe annoncer au présent de l'indicatif est incorrecte avant le pronom personnel il , il annoncé au lieu de il annonce, l'auteur annonces au lieu de l'auteur annonce , dénonces au lieu de dénoncer a l'infinitif après pour ).

Il y'a quelques fautes d'orthographe (,pusse au lieu de l'adjectif puissante , a provient du verbe avoir conjugué au présent de l'indicatif au lieu de à la préposition, nucléaire au lieu de nucléaire).

L'accord de pluriel et singulier est incorrecte dans quelques mots (les lecture au lieu de les lecteurs, fait historique au lieu de faits historiques.

L'emploi de majuscule au milieu de la phrase incorrectement ( Dénoncer au lieu de dénoncer, L'absence de majuscule dans le mot France car il s'agit d'un nom de pays (france au lieu de France ).

## **Appréciation copie 12**

### **➤ La Cohérence et la cohésion**

L'élève n'a pas réussi à produire un compte rendu objectif, il n'a pas présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (type, sa référence, titre, source, auteur), mais il n'a pas mis en relief la visée communicative du texte. Il n'y a pas une progression des informations dans le texte. car l'élève n'a pas parlé de tout le contenu du texte.

L'élève a évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est insuffisant et incorrecte, il n'a pas respecté la structure (accroche, résumé).

### **➤ La pertinence**

L'élève n'a pas réussi dans le choix des informations essentielles ,il a écrit par objectivité,(il n'a pas exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O

### **➤ La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est incorrecte au plan syntaxique, le lexique est pauvre et non adéquat à la thématique de texte.

L'utilisation des signes de la ponctuation est insuffisante et incorrecte,

L'emploi des temps et mode est incorrecte ( l'élève n'a pas conjugué le verbe chercher au présent de l'indicatif, il a employé à l'infinitif).

Il y'a quelques fautes d'orthographe (puis au lieu de l'adjectif puissante ,patinente au lieu de Platinum, certain au lieu de certains).

L'accord de pluriel et singulier est incorrecte dans quelques mots (responsabilités historique au lieu de responsabilités historiques).

L'emploi de majuscule au milieu de la phrase incorrectement (Démoncer au lieu de dénoncer).

## **Appréciation copie 13**

### **➤ La Cohérence et la cohésion**

L'élève n'a pas réussi à produire un compte rendu objectif, il n'a pas présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (type, sa référence, titre, source, auteur,), mais il n'a pas mis en relief la visée communicative du texte. Il y'a une progression des informations dans le texte.

L'élève a évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est suffisant correcte, il n'a pas respecté la structure (accroche, résumé).

### **➤ La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations essentielles ,il a écrit par objectivité,(il n'a pas exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il a choisi les formules propre au C.R.O

### **➤ La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est incorrecte au plan syntaxique, le lexique est pauvre et non adéquat à la thématique de texte.

L'utilisation des signes de la ponctuation est insuffisant et incorrecte.

L'emploi des temps et mode est incorrecte (l'élève n'a pas conjugué le verbe annoncer au présent de l'indicatif, il a employé à l'infinitif).

Il y'a quelques fautes d'orthographe (puise au lieu de l'adjectif puissante ,patinente au lieu de Platinum, certain au lieu de certains).

L'accord de pluriel et singulier est incorrecte dans quelques mots (fait historique au lieu de faits historiques.)

L'emploi de majuscule au milieu de la phrase incorrectement ( Dénoncer au lieu de dénoncer).

## **Appréciation copie 14**

### **➤ La Cohérence et la cohésion**

L'élève n'a pas réussi à produire un compte rendu objectif, il n'a pas présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (type, sa référence,titre,source,auteur,) ,mais il n'a pas mis en relief la visée communicative du texte. Il y'a une progression des informations dans le texte.

L'élève a évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est insuffisant, il a respecté la structure (accroche, résumé).

### **➤ La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations essentielles, il a écrit par objectivité,(il n'a pas exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il n'a pas rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, il n'a pas choisi les formules propre au C.R.O

### **➤ La correction de langue**

L'emploi de quelques phrases est incorrecte au plan syntaxique, le lexique est riche et adéquat à la thématique de texte.

L'utilisation des signes de la ponctuation est insuffisante et incorrecte.

L'emploi des temps et mode est correcte.

Il y'a quelques fautes d'orthographe (solan au lieu de selon, en lundi au lieu de le lundi).

L'accord de féminin et masculin est incorrecte (une habitude au lieu de une habitude).

## **Appréciation copie 15**

### **➤ La Cohérence et la cohésion**

L'élève a réussi à produire un compte rendu objectif, il a présenté son texte correctement, il a commencé son texte par présenté (type, sa référence, titre, source, auteur,), en mis en relief la visée communicative de texte. Il n'y a pas une progression des informations dans le texte. car l'élève n'a pas parlé de tout le contenu de texte.

L'élève a évité la répétition, et n'a pas tomber dans le contre sens.

L'emploi des connecteurs est insuffisant, il n'a pas respecté la structure (accroche, résumé).

### **➤ La pertinence**

L'élève a réussi dans le choix des informations essentielles car l'élève n'a pas parlé de tout le contenu de texte, il a écrit par objectivité, (il n'a pas exprimé ses opinions ou ses sentiments à propos du contenu de texte, il a rendu compte à la troisième personne de la pensée de l'auteur, mais il n'a pas choisi les formules propres au C.R.O

### **➤ La correction de langue**

L'emploi des phrases est correcte au plan syntaxique, le lexique est pauvre et non adéquat à la thématique de texte.

L'utilisation des signes de la ponctuation est insuffisante et incorrecte.

L'emploi des temps et mode est correcte.

Les fautes d'orthographe (pary au lieu de paru).

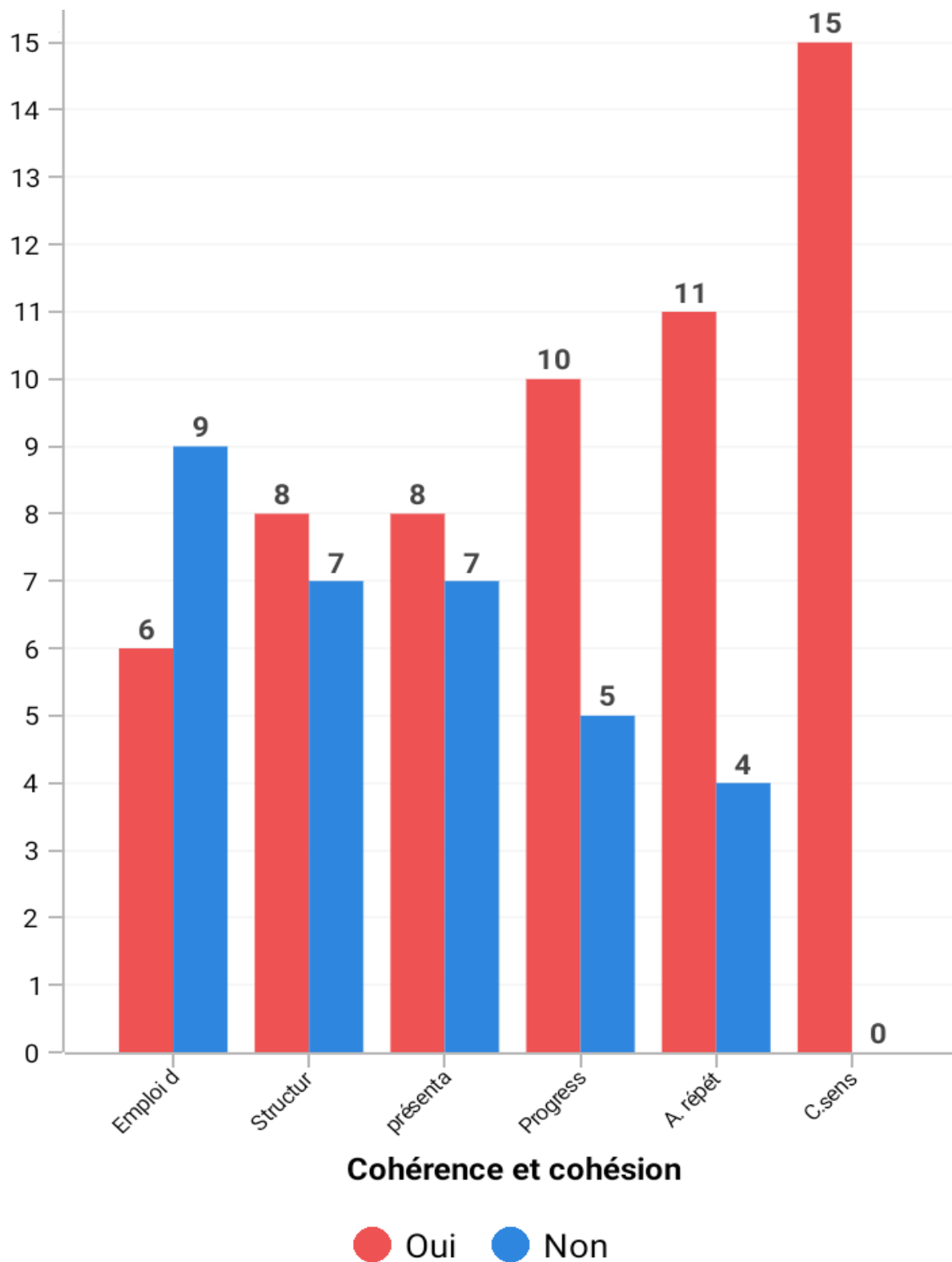
L'accord de pluriel et singulier est incorrecte dans (résultat tragique au lieu de résultats tragiques, les seul personne au lieu de les seuls personnes).

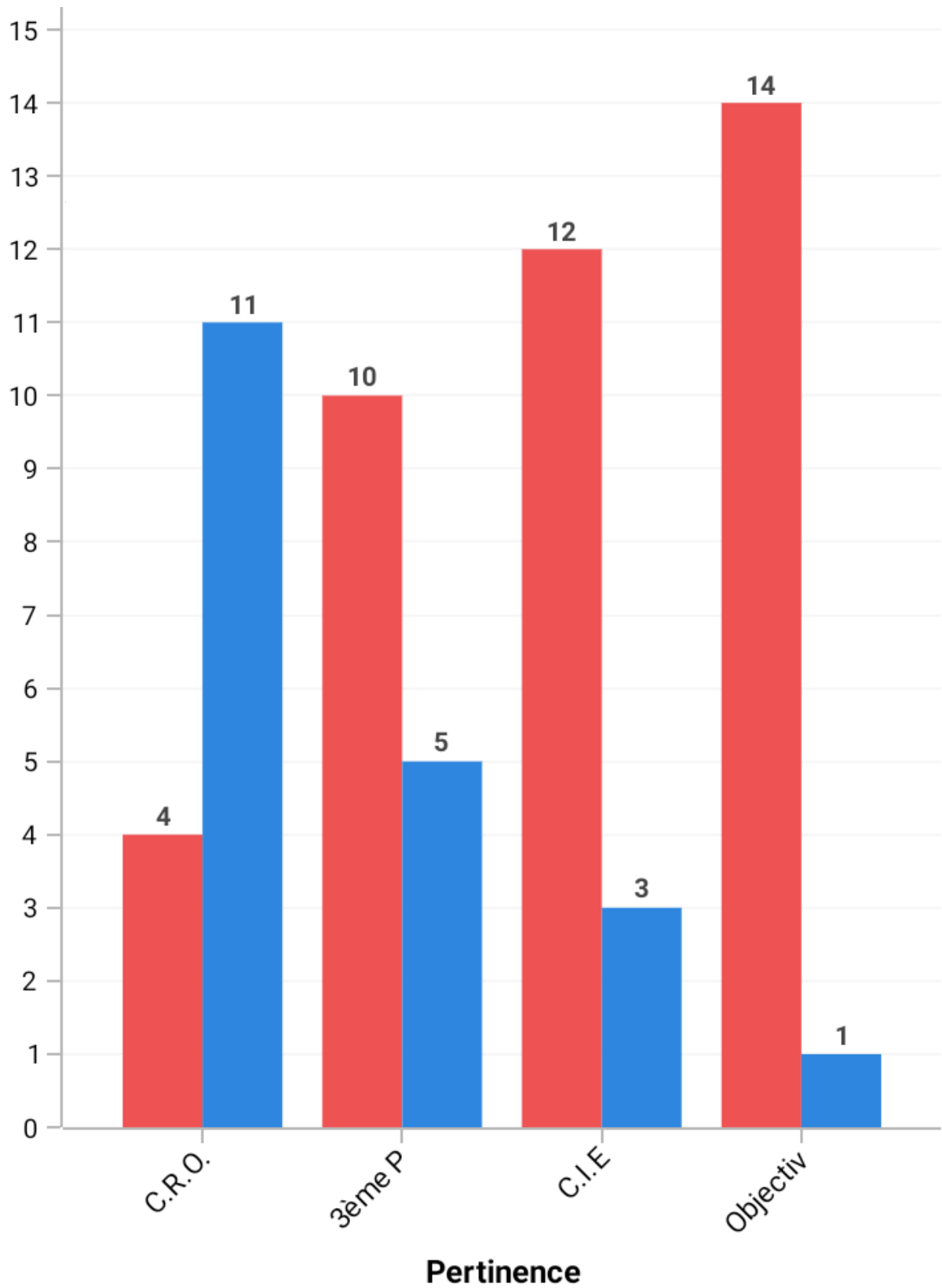
### III. Les résultats de l'analyse des copies

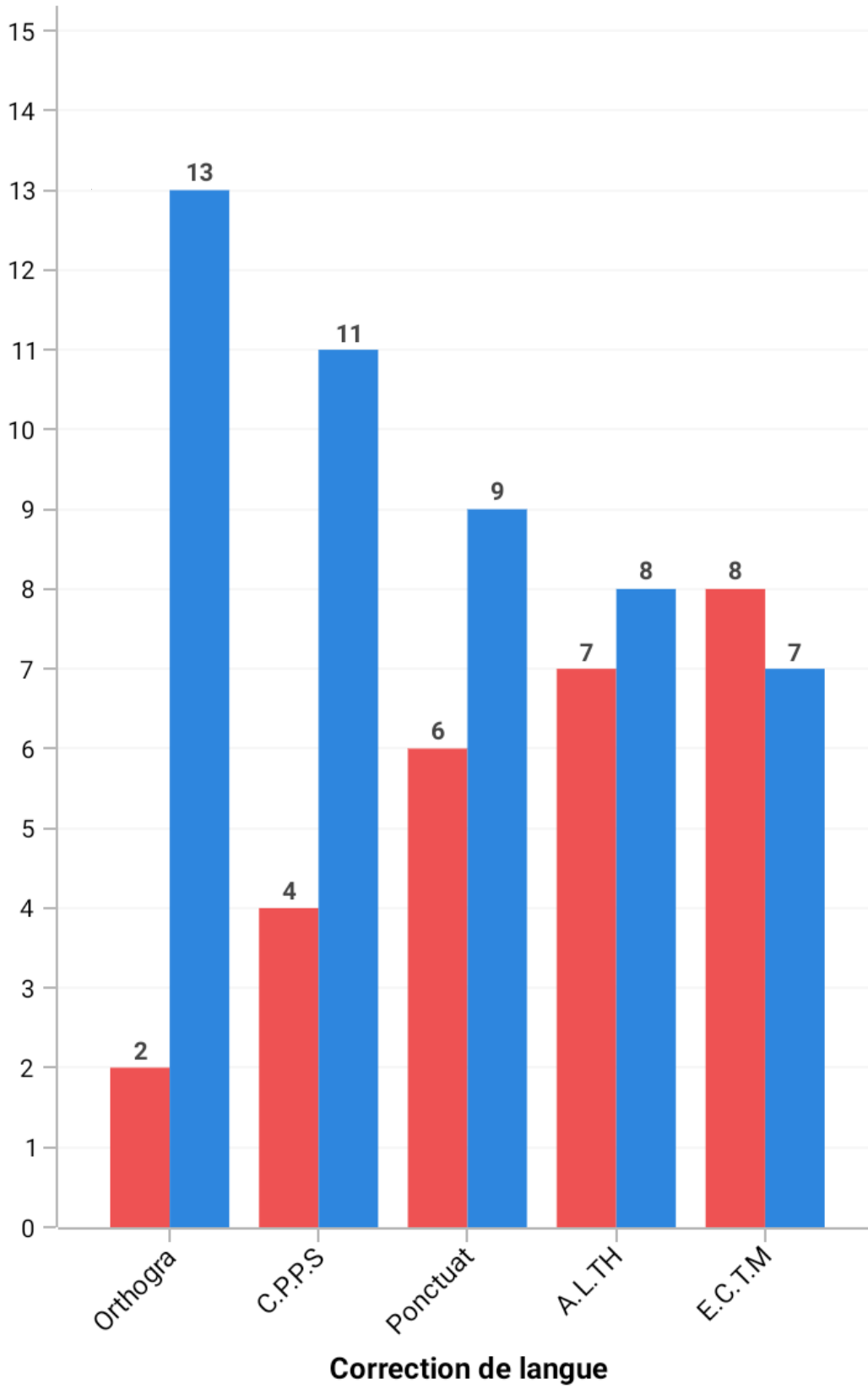
#### Tableau récapitulatif

Critères	Indicateurs	Oui	Non
Cohérence et cohésion	_Présentation du texte (mise en page).	8	7
	_Progression des informations.	10	5
	_Absence de répétition.	11	4
	_Absence de contre-sens.	15	0
	_Emploi de connecteurs	6	9
	_ Structure adéquate (accroche, résumé).	8	7
Pertinence	_Choix des informations (sélection des informations essentielles).	12	3
	_Emploi de la troisième personne.	10	5
	_Rédaction avec objectivité.	14	1
	_Choix des formules propre au C.R.O.	4	11
Correction de langue	_Correction des phrases au plan syntaxique.	4	11
	_Adéquation du lexique à la thématique.	7	8
	_Utilisation adéquate des signes de la ponctuation.	6	9
	_Emploi correcte des temps et des modes.	8	7
	_Orthographe.	2	13

**Représentation graphique pour comparer le nombre des apprenants qui ont respecté les critères dans leurs productions écrite (Compte rendu objectif d'un texte)**







## **IV. Commentaire des données**

En analysant les copies des élèves nous avons constaté, des différentes difficultés lors de la rédaction d'un texte (compte rendu objectif), ses difficultés sont d'ordre :

### **➤ La cohérence et la cohésion**

Il concerne les rapports entre les phrases, pour rendre le texte une unité cohérente et cohésive, A travers cette phase , nous avons constatés un échec dans l'emploi des connecteurs ( 9 Copies sur 15) n'a pas employées les connecteurs, d'autres difficultés pose problème au élèves, la présentation de texte ( la mise en page)et la structure adéquate( accroche, résumé), dont laquelle (7 copies sur 15) éprouves un échec dans la présentation et la structuration de texte, l'échec présenté par la négligence de La mise en relief la visée communicative de texte où la donner d'une manière n'a pas claire et la production d'un nombre insuffisant de mots , par ce qu'ils n'avaient pas un bagage linguistique riche, et non savent pas comment transcrivent leurs idées, aussi la structuration représente un échec pour les élèves (7 copies sur 15) n'a pas respecté la structure (accroche, résumé), ils sont présentés le texte dans un seul paragraphe, concernant la progression des informations ( 5 copies sur 15), n'a pas progressé les informations car les élèves n'a pas parlées de tout le contenu de texte, La répétition aussi fait partie de difficultés, dont laquelle les élèves non savent pas l'emploi des pronoms personnels pour évité la répétition (4copies sur 15).

Tous les élèves n'a pas tomber dans les contre sens (la contradiction).

Donc La cohérence et la cohésion textuelle, représente une vrai difficulté rencontre les élèves lors de la rédaction de ses textes (compte rendu objectif).et celle-ci peut les considéré comme un facteur de manque de la clarté de texte produit.

### **➤ La pertinence**

Il concerne l'emploi des connaissances référentielles du domaine et du contenu en relation avec un champ particulier et l'usage de la langue par le scripteur, A travers cette phase nous avons constaté un nombre considérable d'erreurs présenté par Le choix des formules propre au C.R.O, dont laquelle ( 11 copies sur 15 ) n'a pas utilisé où n'a pas choisi les formules propre au C.R.O, tell (l'auteur dit que...il affirme que...il raconte... il souligne),Aussi l'emploi de la troisième personne (5 copies sur 15 )n'a pas rendu compte à la troisième personne de la

pensée de l'auteur, Aussi le choix des informations essentielles dont laquelle ( 3 copies sur 15) n'a pas choisi les informations essentielles de texte où bien ils rajoute des informations qui ne figurent pas),la rédaction par objectivité il concerne la fidélité au contenu de texte dont laquelle l'élève est appelé à ne pas exprimer ses opinions où sentiments à propos du contenu de texte nous avons constaté une seule copie qui ne respecte pas ce critère.

Donc les élèves éprouves un échec au niveau de l'activation de ses

Connaissances relatives au domaine et en fonction du thème pour développer le contenu de son sujet.

### ➤ **La correction de langue**

ce type de difficultés viennent généralement a cause de la négligence de la révision des copies par les élèves, dont laquelle ils ne donnent pas une grande importance et le temps nécessaire et suffisant pour réviser ses copies, pour corriger les erreurs ( d'orthographe, la correction des phrases au plan syntaxique, l'adéquation de lexique à la thématique , l'emploi correcte des signes de ponctuation et l'emploi correcte des temps et mode ).

A travers cette phase nous avons constaté un nombre considérable d'erreurs, dont laquelle les fautes d'orthographe représente un vrai difficulté pour les élèves (13 copies sur 15) font des fautes d'orthographe ( la négligence d'un lettre où plus, adjectif écrit incorrectement). Aussi il y a des difficultés morphosyntaxique tel que l'accord incorrecte de pluriel et singulier dans l'ensemble des copies ( l'ajoute où l'omission de s a la fin des mots).le féminin et le masculin( l'ajoute où l'omission de e a la fin des mots, et l'emploi des prépositions ( l'élève ne fait pas la distinction entre son adjectif possessif et sans la préposition , ses et leurs, a provient du verbe avoir conjugué au présent de l'indicatif au lieu de à la préposition, L'emploi de majuscule ).la correction des phrases est incorrecte dans l'ensemble des copies ( 11 copies sur 15) dont laquelle les élèves ne savent pas comment produire une phrase correcte ( Sujet+verbe+complément ), Autre difficultés est l'utilisation des signes de ponctuation(9 Copies sur 15), les élèves utilisent les signes de ponctuation au hasard, où les n'utilisez plus.( Les virgules, les points , les points virgules, les points d'exclamation et d'interrogation).un autre difficulté est concerne l'adéquation de lexique à la thématique (8 copies sur 15) , les élèves utilisent un lexique non adéquat à la thématique de texte c'est à dire l'emploi de lexique hors de leur contexte où non expressives. Ceci entrave le développement et la richesse du

texte. Où bien l'emploi pauvre de lexique .la dernière difficulté concerne l'emploi correcte de temps et mode (7 copies sur 15), les élèves employées des temps non adaptées avec le type et la thématique de texte.( La conjugaison des verbes est incorrect où bien l'emploi des verbes à l'infinitif sans les conjuguées).

### ➤ **Bilan synthétique**

Dans cette séquence, nous allons présenter le bilan de l'analyse que nous avons entamée, Ce bilan concerne notamment l'analyse des copies des apprenants.

Dans cette partie pratique, nous avons constatés les difficultés qui entravent l'apprentissage de la production écrite qui sont d'un ordre linguistique et référentielles ( Cohérence et cohésion a cause de l'absence d'un bagage linguistique suffisant chez les élèves pour réaliser cette tâche complexe, la pertinence il concerne l'emploi des connaissances référentielles du domaine et du contenu en relation avec un champ particulier et l'usage de la langue par le scripteur, la Correction de langue il s'agit de la négligence de révision des copies par Les élèves, pour corriger ces erreurs).

Donc la a production écrite représente une activité qui implique plusieurs facteurs pour sa réalisation.

Cependant, plusieurs erreurs apparaissent dans les écrits des apprenants.

Pour cela, nous proposons quelques pratiques d'apprentissage qui pourraient évité le plus possible ces difficultés:

- donner plus d'importance à la révision des copies, pour éviter les erreurs de langue (orthographe, conjugaison, accord, lexique non adéquat à la thématique.. etc.)
- L'apprenant doit avoir un bagage linguistique suffisant pour être capable de réaliser la tâche :
- le traitement d'un nombre considérable des textes du même thème et types des textes abordé en classe. Pour charger l'apprenant par des connaissances référentielles adapté aux thèmes particuliers.
- Favoriser la remédiation pour rattraper les insuffisances et lacunes d'apprentissage de la production écrite.

- L'utilisation de dictionnaire pour être doté d'un bon bagage linguistique (les définitions des mots, les synonymes, les antonymes...etc.)
- Favoriser la lecture pour enrichir le bagage linguistique riche en mots.
- La création des ateliers d'écriture pour encourager la coévolution qu'il offre une zone d'interaction positive aux apprenants.

## **Conclusion partielle**

A travers ce chapitre, nous nous intéressons à le déroulement de la séance de la production écrite en classe de FLE, puis nous avons abordé a les difficultés rencontrent les élèves lors de la production écrite (compte rendu objectif) Ces difficultés ne sont pas d'une seule catégorie, au contraire, elles sont d'un ordre linguistique, référentielles, c'est à dire se sont des difficultés d'acquisition.

Celles-ci entravent la qualité de production écrite produite au niveau de (La clarté, La compréhension de texte a partir de le déchiffrement de contenu de texte), Donc les élèves ont appelés à dépassé ses difficultés, soit d'une manière autonome ou bien à l'aide de ses enseignants selon les besoin, en favorise la remédiation.



# ***Conclusion générale***

## Conclusion générale

La production écrite est certainement une tâche complexe et difficile à réaliser à cause de ses exigences, car cette activité ne consiste seulement à construire des phrases d'une manière correcte et produire une série de structure linguistique, mais à réaliser une série de procédures pour résoudre des différentes situations problèmes.

Dans cette étude, nous avons remarqué que, la réalisation de la production écrite nécessite la bonne maîtrise des règles grammaticales, et l'installation des processus et stratégies de réalisation de cette tâche, à travers la mise en œuvre des processus mentaux de la lecture, ainsi de savoir les trois moments de réalisation (temps d'élaboration, temps de mise en texte, et temps de révision). Donc l'installation de ces processus dans la mémoire de l'apprenant à partir de proposer des exercices qui traite ces trois temps peut faciliter aux apprenants l'apprendre des opérations mentales comme ( la conceptualisation, la cohérence, des activités d'orthographe et de la syntaxe)

Pour réaliser des textes il faut confronter les apprenants à analyser des textes du même type.

A partir de l'évaluation des copies des élèves et l'interprétation des résultats obtenus par eux, on utilisant une grille d'évaluation qui contient les critères de réussite, cette grille nous a permis de connaître les différentes difficultés rencontrent les élèves dans la rédaction de leurs productions écrites. Nous avons constaté les difficultés qui sont d'ordre linguistique concernant la cohérence et la cohésion à cause de la pauvreté de bagage linguistique des élèves , et la pertinence concernant l'emploi des connaissances référentielles du domaine et de contenu en relation avec un champ particulier et l'usage de la langue. La correction de langue il s'agit de la négligence de révision des copies par les élèves pour corriger ses erreurs d'orthographe, grammaire, syntaxe, et morphosyntaxe.).


A travers l'analyse des copies et l'interprétation des résultats obtenus, à partir d'un enquête menée dans un établissement scolaire, nous avons confirmé notre hypothèse concernant les difficultés d'apprentissage de la production écrite en classe de FLE.

En appuyant sur le bilan synthétique, nous avons constaté que les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction de leurs productions écrites, concernant des connaissances acquises, c'est à dire peuvent les dépassées par la proposition de quelques

activités de remédiation dans la classe, soit d'une manière individuelle au collaboratif pour les difficultés récurrentes.

Dernièrement, nous avons constaté que l'apprentissage de la production écrite, nécessite l'exploitation optimale de toutes les connaissances acquises durant la séquence didactique , pour construire un texte cohérent et cohésif et qui respecte les critères de réussite .Donc l'apprenant doit être doté d'un bon bagage linguistique et a être capable d'exploiter ses connaissances référentielles pour réaliser cette tâche d'une manière correcte.

A la fin de notre travail nous , nous ouvrons d'autres perspectives de recherche en posant la questions suivante: la remédiation des erreurs commises par les élèves lors de la rédaction de leurs productions écrites peuvent les aide a dépasser ces erreurs à l'avenir? Nous espérons que ce travail sera une plateforme pour ouvrir des horizons vers la progression des élèves dans la rédaction des productions écrites.



***Références  
bibliographiques***

## ***Références bibliographiques***

### **Les dictionnaires :**

- Dictionnaire Larousse, (2005).
- CUQ, J-P., 2003, Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, Edition : Clé international
- CUQ J-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second, Paris, CLE International. (2003, p. 90).
- Legendre, R. (2005, p.644). Dictionnaire actuel de l'éducation. 3ème, (Montréal: Guérin, Éd.) Cité par Jean-François Coté, V. L. (2007, septembre). Mise en oeuvre d'un modèle de démarche opératoire d'évaluation du capital: de compétence pour les entreprises, p. 8. -

### **Ouvrages et articles :**

- Cuq & Gruca, J.-P. &. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble
- Defays, J.M., (2003, p.252-253), Le français langue étrangère et seconde, enseignement et apprentissage, Mardaga.
- HADJI, CH. (1999, p. 59). L'évaluation démystifiée (2è éd), Paris : ESF éditeur - Courtillon, J., (2003 : 85), Elaborer un cours en FLE, Hachette.
- CUQ, J.P & GRUCA, I. (2003). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble, PUG,
- TAGLIANTE C. : « L'évaluation », in Technique de classe – Paris, Clé International. 1993
- L. Porcher, « Le Temps, l'éclectisme, l'évaluation » in Évaluation et certifications en langue étrangère/Le Français dans le monde, Numéro spécial, (Août-Septembre 1993, pp. 186-191).
- DE LANDSHEERE G. (1984, p.239), Evaluation continue et examens, Précis de docimologie, Bruxelles, édition LABOR.
- Un Cadre Européen Commun De Référence pour les langues

- .Allal. (1999, p.88). Acquisition et évaluation des compétences en situation scolaire.

Dominique Bucheton, J.-C. C. (2002). Un autre regard sur les écrits des élèves: évaluer autrement. p.123

- SCALLON, Gérard (2004). L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétences. Saint-Laurent : ERPI.
- Dolz-Mestre, J, J. (2001, Janvier).La réécriture dans les séquences didactiques pour l'expression écrite. p.8
- Meirieu.Philippe. (1988). Apprendre...oui, mais comment? (Vol. 83). (ESF, Éd.) Cité par Rogier .x. (1999). Savoirs, capacités et compétences à l'école: une quête de sens. p.4
- Colette, G. J. (1991).Evaluer les écrits à l'école primaire. p.51.
- SIMARD C, (1992, p 281). « L'écriture et ses difficultés d'apprentissage. In Pour favoriser la réussite scolaire : réflexions et pratiques. ». Montréal : Editions saint Martin.

## Thèses et mémoires :

Mokhtar LAKSACI Mémoire de master Difficultés de la production écrite : Cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire, Lycée Ghitaoui Moulay Touhami-Adrar-Université Ahmed Draya Adrar, (2017/2018)

## .Citographies :

- TAGLIANTE C. « Technique et pratique de classes. ». (2005)[www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/tecnique-et-pratique-de-classe/](http://www.santillanafrancais.com/top/catalogue/materiel-complementaire/tecnique-et-pratique-de-classe/) CONSULTÉ LE 19/05/2022.

A decorative border with black floral and scrollwork patterns surrounds the page. The border features stylized flowers, leaves, and intricate scroll designs. In the center, there is a light blue rounded rectangle containing the text.

# ***Annexes***

**Texte :**

Les cours particuliers sont devenus de nos jours une priorité majeure pour un nombre considérable d'élèves, beaucoup de parents déboursent, à chaque rentrée scolaire, une bonne somme d'argent pour inscrire leurs enfants à ces cours dans le but d'acquérir une « base » et « s'entraîner » pour les examens.

La question que l'on se pose : ces élèves reçoivent-ils un enseignement de qualité ou se font-ils tout simplement arnaquer ?

Les partisans des cours particuliers affirment que ce type de cours est une bonne alternative pour la réussite scolaire. En premier lieu, les cours sont assurés par des enseignants compétents qui arrivent à sauver des élèves mal pris en charge par leur professeur « légitime ». En second lieu, suivre des cours particuliers permet de résoudre un nombre important de problèmes de compréhension que rencontrent les élèves en difficulté en leur fournissant des outils pédagogiques adéquats et un suivi permanent dans la progression de leur apprentissage tel que mettre à leur disposition des séries d'exercices qui vont des plus faciles aux plus difficiles. En dernier lieu, suivre des cours particuliers est une démarche efficace pour faire des révisions approfondies en vue de préparer les diverses épreuves officielles tel que le BEM ou le Baccalauréat.

En revanche, les opposants des cours particuliers avancent que la qualité de ces cours peut être remise en question pour de nombreuses raisons. D'abord, nombreux sont les professeurs qui désirent gagner de l'argent au profit des élèves qui ne bénéficient quasiment de rien en contre partie. Ensuite, le coût élevé des cours particuliers représente une dépense financière excessive que ne peut se permettre les petites bourses ce qui accentue les inégalités sociales. Enfin, suivre des cours particuliers est une surcharge inutile de l'emploi du temps et un déséquilibre entre travail et repos ce qui provoque une négligence et un manque de concentration à l'égard des cours donnés dans les établissements scolaires.

En définitive, il appartient aux parents de veiller à la bonne scolarité de leurs enfants à travers le suivi permanent de leur apprentissage à l'école et de mettre à leur disposition tous les moyens nécessaires afin de garantir leur réussite scolaire. Les parents doivent impérativement orienter, conseiller, soutenir leurs enfants dans leur scolarité, et bien évidemment faire appel aux cours particuliers, si le besoin se présente mais à condition qu'ils soient d'une qualité et d'un sérieux indéniables.

**Rédigé par Hana.B, publié sur : <http://methodologie-hb.over-blog.com>. Le 9  
Septembre 2011.**

## Le compte rendu du texte

Le texte argumentatif, non intitulé, écrit par Hana.B, extrait d'un site web: <http://methodologie-hb-over-blog.com>, publié le 09 Septembre 2011. Dans ce texte l'auteur traite le thème des cours particuliers dans un angle polémique. La visée du texte est argumentative.

L'auteur commence par donner la thèse des partisans qui affirment que les cours particuliers sont une bonne alternative pour la réussite scolaire, en avançant les arguments. D'une part, les cours particuliers améliorent le niveau de l'élève. D'autre part, ils sont un encadrement de qualité et une assurance de réussite.

En revanche, les opposants de ces cours trouvent que ces derniers sont inutiles et non bénéfiques, d'abord, les cours particuliers sont une dépense financière excessive. Ainsi, ils provoquent la négligence des cours donnés dans les établissements et un manque de concentration. En conclusion, l'auteur donne sa prise de position dont laquelle

il s'agit que les parents doivent impérativement orienter et soutenir leurs enfants dans leur scolarité et en même temps faire appel aux cours particuliers si le besoin.

→ Le texte sans titre de Hana.B, publié sur méthodologie - hlover - blog - com.  
Du thème les cours particuliers.

L'auteur essaie de convaincre les parents de l'efficacité de l'école.  
Les cours particuliers constituent une majeure priorité,

Les cours particuliers sont une bonne alternative pour la réussite scolaire, d'abord, ils sont améliorer le niveau d'élèves, ensuite, ces cours encadrement de qualité et assurer la réussite des étudiants.

Les opposants des cours particuliers leurs reprochent, →

ils pensent que, les cours sont dépense supplémentaire et ils perdent de temps et inégalité sociale

En conclusion, Les parents doivent suivre la scolarité de leurs enfants en leur assurant tous les moyens, nécessaires mais faire appel au cours particuliers est possible au besoin.

Hana. B., a écrit ce texte <sup>intéressant</sup> ~~non proposé~~, extrait de (<http://methodologie-hb.over-blog.com>)  
par le 9 septembre 2011, est un texte argumentatif composé de 15 paragraphes à travers  
lequel l'auteur entreprend d'évoquer les cours particuliers sur le plan de l'éducation  
et de l'aspect financier.

Dans son texte, l'écrivaine parle de cours particuliers, donc notre écrivaine  
pense que, pour certains enseignants, ils <sup>acc</sup> contribuent à développer les capacités de l'élève  
faible et moyen, et ce pour certains élèves lorsqu'ils arrivent en terminale (BEM/Baccalauréat)  
mais pour d'autres enseignants, ils sont pour le sauvé d'argent.

Selon  
elle affirme que les cours particuliers <sup>acc</sup> sont une charge supplémentaire inutile  
dans l'emploi du temps et sont à l'origine des déséquilibres entre le travail  
et le repos.

Par conséquent, les parents doivent d'abord assurer une éducation réussie  
et de qualité à leurs enfants. Aussi, s'il y a besoin de cours particuliers,  
leurs enfants doivent <sup>acc</sup> être pris en charge dans la mesure où il est de  
bonne qualité.

A mon avis, les idées développées par l'auteur sont très  
importantes dans notre vie quotidienne et privée.

Il s'agit d'un texte argumentatif, extrait de Le 11 septembre 2011 méthode de la logique - à b. avec b. log. na. pour le 3 septembre 2011, est un texte argumentatif composé de 15 très paragraphes à travers lequel l'auteur entreprend d'évoquer les causes particulières de l'éducation et de l'opinion.

L'autre point sur les causes particulières sont devenus une référence importante pour tous les étudiants car elle aid beaucoup d'entre eux à comprendre la leçon clairement et facilement, et l'élève réussit une grande partie de l' ? ce qui l'a aid à obtenir des bons résultats. mais cela n'enlève rien au rôle de l'école de ? l'élève et de lui donner toutes les possibilités l'a réussi et a élevé son niveau ? a refusé les causes particulières car il ou qu'il g avait une sorte d'exploitation en enseignement beaucoup aux élève et cela apparaît négativement les parents des élève, de plus les causes particulières sont un peu de temps, et éloignent l'élève de l'école et on peut dire qu'il n'y a pas égalité entre eux

car l'école est beaucoup plus important et ne peut être compréhensible à des causes particulières

Les parents doivent suivre la scolarité de leur enfants en leur assurant tous les moyens nécessaires mais faire appel au caus particulier est possible au besoin

## compte rendu objectif

Il s'agit d'un texte de type argumentatif, non intitulé, écrit par "Hana B.", extrait de "ATCP : // methodologie - h.b. over - blogg.com", daté du "9 septembre 2011", c'est un texte dialectique sur les cours particuliers, on le défend ou bien le réfute.

Selon l'auteur, il est commencé son texte avec une définition des cours particuliers. En premier lieu, les partisans sont défendus leur opinion avec des arguments sont. D'abord, ils sont assés par des enseignants compétents pour sauver des élèves mal pris en charge.

Ensuite, il est permet de résoudre des problèmes des élèves avec des outils pédagogiques.

Enfin, c'est une démarche efficace pour faire des révisions.

En second lieu, les opposants avancent son arguments pour le réfute :

premierment, c'est un préfix des élèves pour gagner d'argent.

deuxiement, il est représenté une dépense financière excessive.

dermierment, est une surcharge inutile de l'emploi du temps et un déséquilibre entre travail et repos.

En définitive, l'auteur defendre sur les cours particuliers et donner un conseil « les parents doivent impérativement orienter ».

Le texte proposé est argumentatif sans titre, rédigé par "Hana.B", extrait d'un site web : <http://methodologie-hb.over-blog.com>, publié le 03 septembre 2011. Cet écrit s'inscrit dans le cadre du discours argumentatif polémique, entre deux avis, ceux qui plaident pour les cours particuliers et d'autres qui refusent le 1<sup>er</sup> point de vue.

L'auteur commence par exposer la problématique des cours particuliers qui est le souci des parents et des élèves. Pour les partisans, ce type de cours est une bonne alternative pour la réussite scolaire, ils avancent quelques arguments comme : les cours particuliers sont assurés la réussite, ainsi ces <sup>com</sup> cours sont une occasion pour résoudre les problèmes de compréhension chez les élèves en difficulté. Cependant, les opposants remettent en cause cette façon d'enseignement

pour eux, les cours ne sont qu'un gain d'argent pour les enseignants et que les élèves ne bénéficient pas de cette méthode, d'autre <sup>orth</sup> part, ils représentent une dépense financière excessive pour les parents. Enfin, suivre ces cours est une surcharge inutile du temps. En conclusion, l'auteur, pense que la responsabilité des enfants dans la réussite est sur le dos des parents.

## Le compte rendu du texte "Les cours particuliers"

Un texte sans titre : rédigé par Hana.B, publié sur le site web "methode-cologie-hb.over-blog.com", qui date le 23 septembre 2011, est un texte argumentatif elle informe sur les cours particuliers et leur avantage et ses inconvénients, sa visée communicative, argumentative et informative.

D'après l'auteur, chaque rentrée scolaire, les parents et leurs enfants déboursent une somme d'argent destinée à leurs cours particuliers.

Hana a parlé des avantages du cours particuliers, comme la pratique des exercices pour résoudre des problèmes

de compréhension.

Elle a parlé aussi des inconvénients des cours particuliers, comme les prof profiteurs qui donnent un soutien moins adapté aux besoins d'enfant et les tarifs attractifs.

Enfin, elle a donné un conseil aux parents pour la réussite de leurs enfants, qu'ils doivent impérativement faire un suivi intensif pour ses enfants et laissent les cours particuliers pour les cours qui ont vraiment besoin de ses cours.

le C'est un texte historique, sanctifié, rédigé par Hamza B., publié sur: <http://www.met-hadologie.com> en 3 septembre 2017. L'auteur essaie de convaincre la portant de l'égénéité de l'école, aussi il a une visée argumentative.

Selon l'auteur, par les portions des cours partielles agréées, ces cours c'est bien pour les élèves améliorer ses capacités et sa niveau de son niveau, aussi il supprime la pression répétée de l'école et le faire étudier dans un lieu, les cours particuliers présentent beaucoup d'exercices et cela laisse l'élève sans obtenir des bonnes moyens de travail. En revanche, les aspirants des cours particuliers avancent que il supprime supplémentaire excessive que ne peut se permettre les petites classes, et malgré les cours particuliers perdent de temps de la leçon, est un

déséquilibre entre travail et repos ce qui provoque une négligence et enfin les cours particuliers inégalité sociale parce que manque de concentration à l'égard des cours dans les écoles.

En résumé, les parents doivent suivre la scolarité des enfants et éviter les cours particuliers mais de manière à avoir ces cours dans le besoin.

le compte rendu du texte :

de texte historique, <sup>sans</sup> pas de titre de texte  
écrit par Hana.B, informe sur les cours  
particuliers, publié sur: [http://methodologie-hb-over-blog.com](http://methodologie-hb.over-blog.com)  
- hb-over-blog.com écrit le 9 septembre 2011.  
à visée informative ?

Selon l'auteur, les cours particuliers  
sont devenus de nos jours une priorité  
majeure <sup>chez</sup> un nombre considérable d'élèves,  
Raucoup de parents déboursent, à chaque  
rentrée scolaire, une bonne somme d'argent  
pour inscrire leurs enfants à ces cours dans  
dans le but d'acquérir une « base » et  
« s'entraîner » pour les examens.

A decorative border with intricate black scrollwork, floral motifs, and leaf-like shapes framing the central text.

# Résumé

## • Résumé

Ce travail s'inscrit dans le cadre de l'enseignement des langues, à travers lequel nous visons à découvrir les erreurs fréquentes dans lesquelles tombent les élèves de troisième année du secondaire lors de la réalisation de l'activité d'expression écrite, qui sont considérées comme des erreurs d'ordre linguistiques et référentielles, et dont l'apparition est en raison de l'incapacité à exploiter correctement les préalables connaissances, et c'est ce qui affecte à son tour la qualité de l'expression écrite accomplie par les élèves.

ملخص

يندرج هذا العمل في إطار تدريس اللغة ، والذي نهدف من خلاله إلى اكتشاف الأخطاء المتكررة التي يرتكبها طلاب الصف الثالث الثانوي عند قيامهم بنشاط التعبير الكتابي ، وهي أخطاء لغوية ومرجعية ناجمة عن عدم القدرة على استغلال المعارف السابقة بشكل صحيح ، وهذا بدوره يؤثر على جودة التعبير الكتابي. الذي ينجزه التلاميذ.

Abstract

This work falls within the framework of language teaching, through which we aim to discover the frequent mistakes made by students of the third secondary grade when performing the activity of written expression, which are linguistic and reference errors caused by the inability to properly exploit previous knowledge, and this in turn affects the quality of written expression. . that the students do.